

INTRODUCTION	4
VOTRE TÉLÉPHONE	4
AFFICHAGE DU TÉLÉPHONE	6
INSTALLATION	7
LANGUE DU TÉLÉPHONE	7
HEURE ET DATE	8
RECEVOIR UN APPEL	8
VOLUME DU COMBINÉ	8
PASSER UN APPEL	8
RECOMPOSER LE DERNIER NUMÉRO	9
HAUT-PARLEUR	9
RÉGLAGE DU VOLUME DE LA SONNERIE	9
LISTES DES APPELS SORTANTS ET ENTRANTS	9
RACCOURCIS DE MÉMOIRE	10
RÉPERTOIRE	10
CONTRASTE D’AFFICHAGE	11
UTILISATION DE LA TOUCHE SOS ET DU PENDENTIF D’URGENCE	12
PENDENTIF D’URGENCE	14
GARANTIE	15
SERVICE APRÈS-VENTE	15
PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ	15
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ	16
INTRODUCCIÓN	18

# TELEFUNKEN TF 591 COSI

## INTRODUCTION

Félicitations pour l'achat de votre TELEFUNKEN TF591 COSI !  
 Veuillez lire ce mode d'emploi afin d'utiliser le téléphone de manière optimale. Nous ne sommes pas responsables quant à des dommages dus à votre incompréhension de ces informations et à une utilisation incorrecte. Pour obtenir de l'assistance pour l'utilisation du produit, contactez notre service après-vente :

[assistance@sopeg.com](mailto:assistance@sopeg.com)


### Contenu de la boîte






1 base, 1 combiné, 1 câble de combiné, 1 câble d'alimentation, 1 alimentation, 1 connecteur F-010 (en T), 1 pendentif SOS, 1 collier pour le pendentif, 1 bracelet pour le pendentif et 1 mode d'emploi.



### Informations sur le fabricant

SOPEG SAS  
 Parc Burospace 2,  
 Route de Gisy, BP24 91571 BIEVRES, France  
 Courriel : [info@sopeg.com](mailto:info@sopeg.com)  
 Tél. : + 33 1 60 13 0888

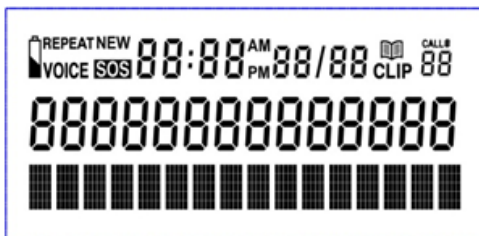
## VOTRE TÉLÉPHONE



N°	Symb.	Description
1	<b>BOOK</b>	Répertoire : Appuyez sur cette touche pour accéder à la liste de vos contacts enregistrés.
2	<b>MENU</b>	Appuyez sur cette touche pour accéder au menu du téléphone.
3	<b>OK</b>	Touche OK : Appuyez dessus pour confirmer une action ou enregistrer une entrée.
4		Liste des appels entrants

5		Touche HAUT : Appuyez sur cette touche pour naviguer dans les menus entre différents éléments.
6		Touche amplificateur : Lors d'un appel, appuyez sur cette touche pour augmenter de 10 dB le volume de l'écouteur du combiné.
7	Clavier	Le clavier principal avec des chiffres allant de 0 à 9 et des symboles (* et #) sert à composer des numéros de téléphone ou à saisir le nom d'un contact dans le répertoire.
8	Voyant d'appel	Ce voyant clignote lors d'une sonnerie d'appel entrant. Le voyant cesse de clignoter une fois que l'utilisateur a répondu ou a terminé l'appel.
9	Affichage	Affichage du téléphone (voir les explications sur les icônes ci-dessous)
10	<b>REDIAL</b>	La touche de rappel sert à recomposer le dernier numéro composé.
11	<b>FSH/↩</b>	Pendant un appel : Fonction Flash (la durée de flash par défaut est de 300 ms). Dans les menus : Fonction RETOUR : Appuyez sur cette touche pour revenir à l'étape précédente dans n'importe quel sous-menu.
12		SUPPRIMER : Appuyez sur cette touche pour supprimer le dernier chiffre ou symbole saisi. Dans le répertoire, appuyez sur cette touche pour supprimer un contact.
13		Appels sortants : Liste des numéros composés.
14		Touche BAS : Appuyez sur cette touche pour naviguer dans les menus entre différents éléments.
15	<b>SOS</b>	Touche SOS : Maintenez cette touche enfoncée pendant 3 secondes pour commencer un appel d'urgence.
16	<b>M1 M2</b>	Touches de raccourcis de mémoire : Pour enregistrer un numéro favori sur la touche M1 ou M2. Appuyez sur cette touche pour appeler directement un numéro mémorisé.


17		Haut-parleur : Appuyez sur cette touche pour passer un appel ou répondre/terminer un appel en mode mains libres.
18	<b>LINE</b>	Prise du câble de ligne téléphonique
19	<b>DC</b>	Prise d'alimentation électrique
20		Sélecteur du volume de la sonnerie : Glissez le sélecteur sur le niveau élevé, faible ou silencieux.
21	Piles	Compartiment à piles : Vous pouvez utiliser votre téléphone sans l'alimentation secteur. (La ligne du téléphone fonctionne même en cas de coupure de courant.) Afin d'utiliser toutes les fonctions (rétroéclairage, etc.), vous pouvez installer 4 piles AA de 1,5 V comme indiqué dans le compartiment.
22	COMBINÉ	Prise du câble du combiné
23	<b>SOS</b>	Touche SOS sur le pendentif. Appuyez sur cette touche pendant 1 seconde pour démarrer un appel d'urgence.
24	Voyant d'urgence	Le voyant clignote quand vous appuyez sur la touche SOS sur votre pendentif.

## AFFICHAGE DU TÉLÉPHONE






Icône	DESCRIPTION
<b>NEW</b>	Indique s'il y a un nouvel appel ou un nouvel appel manqué.
<b>RE-PEAT</b>	Indique s'il y a plusieurs appels manqués provenant du même numéro.
<b>VOICE</b>	Indique si vous avez activé la fonction de clavier vocal.
<b>SOS</b>	Indique si la procédure de SOS est lancée.
	Indique si les piles sont faibles (si l'appareil est alimenté par piles)
	Indique quand vous consultez votre répertoire téléphonique.
<b>TOT:</b>	Indique le nombre total d'appels entrants.
<b>NOU:</b>	Indique le nombre de nouveaux appels manqués.

## INSTALLATION

1. Branchez l'alimentation pour assurer le bon fonctionnement du rétroéclairage et des autres fonctionnalités.
2. Branchez le cordon spiralé téléphonique au combiné et à la base.
3. Branchez le cordon téléphonique droit à la prise de ligne du téléphone.
4. Levez le combiné ou appuyez sur la touche  pour vérifier l'état. Si vous entendez une tonalité, alors l'installation est réussie.











## LANGUE DU TÉLÉPHONE

Votre téléphone est en français par défaut. Pour changer la langue :


1. Appuyez sur la touche **MENU** pour accéder au menu principal.
2. Appuyez sur la touche  pour atteindre l'option **LANGUE**. Appuyez sur **OK** pour accéder au menu Langue.
3. Appuyez sur les touches  ou  jusqu'à ce que votre langue s'affiche, puis appuyez sur **OK** pour la sélectionner.

## HEURE ET DATE

L'affichage indique l'heure et la date. Vous pouvez les régler manuellement :

1. Appuyez sur la touche **MENU**.
2. Appuyez sur la touche  pour descendre jusqu'à **ENTR. HEURE/LA DATE**. Appuyez sur **OK** pour accéder au menu.
3. Utilisez les touches  ou  pour sélectionner l'année. Appuyez sur la touche **OK** pour valider.
4. Utilisez les touches  ou  pour sélectionner le mois. Appuyez sur la touche **OK** pour valider.
5. Utilisez les touches  ou  pour sélectionner le jour. Appuyez sur **OK** pour confirmer.
6. Utilisez les touches  ou  pour sélectionner les heures. Appuyez sur **OK** pour confirmer.
7. Utilisez les touches  ou  pour sélectionner les minutes. Appuyez sur **OK** pour confirmer.
8. Appuyez sur la touche **FSH/↩** pour quitter le menu d'accueil et revenir à l'écran de veille.

## RECEVOIR UN APPEL


Le téléphone sonne avec un appel entrant et le voyant d'appel clignote. Levez le combiné ou appuyez sur la touche  pour répondre à l'appel.

Pour raccrocher, rappelez sur  ou posez le combiné sur la base.



## VOLUME DU COMBINÉ

Appuyez sur la touche amplificateur  pour augmenter le volume du combiné. Rappuez dessus pour réduire le volume au niveau initial.

## PASSER UN APPEL


Pour passer un appel, levez le combiné ou appuyez sur la touche . Composez le numéro voulu, vous entendrez une tonalité de numérotation,




puis attendez une réponse. Si vous entendez une tonalité d'occupation, raccrochez ou appuyez sur la touche  pour terminer l'appel. Vous pouvez composer le numéro d'abord, puis lever le combiné ou appuyer sur la touche .

Pendant la pré-composition d'un numéro, utilisez la touche **X** pour supprimer la dernière entrée.

## RECOMPOSER LE DERNIER NUMÉRO

Si vous voulez rappeler le dernier numéro composé, levez le combiné ou appuyez sur la touche . Ensuite, appuyez sur la touche **REDIAL**.

## HAUT-PARLEUR


Pour basculer entre le mode haut-parleur et le mode combiné pendant un appel entrant ou sortant : Pour passer du mode combiné au mode haut-parleur, appuyez sur la touche  et posez le combiné sur la base. Pour passer du mode haut-parleur au mode combiné, levez simplement le combiné. Pour raccrocher, posez le combiné sur la base.




## RÉGLAGE DU VOLUME DE LA SONNERIE

Réglez le sélecteur de volume    sur élevé, faible ou silencieux.




## LISTES DES APPELS SORTANTS ET ENTRANTS


### Liste des appels sortants

Appuyez sur la touche  pour consulter le registre des appels sortants. Cette liste contient les 20 derniers numéros composés.

Appuyez sur les touches  ou  pour faire défiler les numéros. Levez le combiné ou appuyez sur la touche  pour appeler le numéro sélectionné.



## Liste des appels entrants

Appuyez sur  pour accéder à la liste des appels entrants. Appuyez sur  ou  pour faire défiler les numéros. Le téléphone peut mémoriser les 50 derniers numéros d'appels entrants.

Levez le combiné ou appuyez sur la touche  pour composer le numéro.



Maintenez enfoncée la touche **MENU** pendant 3 secondes pour enregistrer le numéro dans le répertoire.

Une fois que le contact est mémorisé, vous pouvez ajouter un nom à ce numéro enregistré :

1. Appuyez sur la touche **BOOK** pour accéder au répertoire.
2. Utilisez les touches  ou  pour trouver le numéro enregistré. **EDITER** s'affiche. Appuyez sur la touche **OK** pour confirmer.
3. Rappuyez sur **OK** pour confirmer le numéro déjà enregistré. Saisissez au clavier le nom du contact. Appuyez sur **OK** pour sauvegarder le contact.

**Remarque** : Si ces listes d'appels sont vides, **PAS D'APPEL** s'affichera.

Une fois que vous avez atteint le dernier numéro d'une liste, **FIN DE LISTE** s'affiche.

Appuyez brièvement sur la touche  pour supprimer une entrée de la liste d'appels entrants ou sortants. Maintenez enfoncé  pour supprimer toutes les entrées (environ 3 secondes). Appuyez sur **OK** pour confirmer votre choix.

## RACCOURCIS DE MÉMOIRE

Votre téléphone a 2 touches de raccourci de mémoire (M1 et M2) : vous pouvez enregistrer 1 numéro favori sur chaque touche et y accéder directement en appuyant sur la touche **M1** ou **M2**.

Pour enregistrer un numéro, maintenez enfoncée la touche M1 ou M2. **GARDER NUMÉRO** s'affiche.

Saisissez le numéro à enregistrer et appuyez sur **OK** pour confirmer.

## RÉPERTOIRE

Le répertoire permet de mémoriser au maximum 50 contacts.

## Ajouter un contact

1. Appuyez sur **BOOK** pour accéder au répertoire.
2. Appuyez sur la touche **MENU** pour ajouter un contact. **GARDER NUMÉRO** s'affiche.
3. Tapez le numéro de téléphone et appuyez sur **OK** pour confirmer. Appuyez sur **X** pour supprimer le dernier chiffre, si vous faites une erreur.
4. Saisissez le nom du contact grâce au clavier. Appuyez sur **OK** pour valider.

Pour rechercher un contact dans le répertoire, appuyez sur **BOOK** pour accéder au répertoire. Utilisez les touches ▼ ou ▲ pour naviguer dans les entrées.

## Modifier un contact

Une fois que vous êtes dans le répertoire, sélectionnez un numéro à modifier.

1. Maintenez enfoncée la touche **MENU** pendant 3 secondes jusqu'à ce que **EDITER** s'affiche. Appuyez sur la touche **OK** pour confirmer.
2. Modifiez le numéro et appuyez sur **OK** pour confirmer.
3. Grâce au clavier, modifiez le nom du contact. Appuyez sur **X** pour supprimer les symboles. Appuyez sur **OK** pour sauvegarder le contact.

## Supprimer des contacts

1. Sélectionnez un contact dans le répertoire.
2. Appuyez sur la touche **X** pour supprimer le contact sélectionné. Appuyez sur la touche **OK** pour confirmer la suppression.

Dans le répertoire, maintenez enfoncée la touche **X** jusqu'à ce que **SUPPR. TOUT ?** s'affiche. Appuyez sur la touche **OK** pour supprimer toutes les entrées.

## CONTRASTE D'AFFICHAGE

Pour régler le contraste d'affichage, appuyez sur la touche **MENU** pour accéder au menu d'accueil. Sélectionnez **CONTRASTE ECRAN** en appuyant sur **OK**. Grâce aux touches ▼ ou ▲, sélectionnez le niveau de contraste approprié, puis appuyez sur la touche **OK**.

Appuyez sur la touche **FSH/↵** pour quitter le menu d'accueil et revenir à

l'écran de veille.

## COMPOSITION VOCALE

Votre téléphone peut prononcer les chiffres du clavier (chiffres allant de 0 à 9 et les symboles \* #) quand vous composez un numéro.

Pour activer ou désactiver cette fonction :

1. Appuyez sur la touche **MENU**.
2. Appuyez sur la touche ▼ jusqu'à ce que **VOIX TOUCHES** s'affiche. Appuyez sur **OK** pour accéder au menu.
3. Rappuyez sur la touche ▼ pour sélectionner **OUI** pour activer la fonction ou **NON** pour désactiver la fonction.
4. Appuyez sur la touche **FSH/↩** pour quitter le menu d'accueil et revenir à l'écran de veille.

## UTILISATION DE LA TOUCHE SOS ET DU PENDENTIF D'URGENCE

Votre téléphone est équipé d'une touche SOS pour un appel d'urgence. Il y a une touche d'urgence sur la base et sur le pendentif (télécommande).

### Pour activer l'appel d'urgence:

1. Maintenez enfoncée la touche **SOS** sur la base pendant 3 secondes.
2. Ou bien, maintenez enfoncée la touche **SOS** sur le pendentif pendant 1 seconde.

Si un appel d'urgence est lancé, la base envoie un signal de détresse. Ensuite, le téléphone appellera automatiquement vos contacts d'urgence l'un après l'autre, jusqu'à ce que quelqu'un réponde.

Chaque numérotation dure 60 secondes. Pendant ce temps, le contact d'urgence doit répondre à l'appel et appuyer sur la **touche 0** pour confirmer l'acceptation de l'appel d'urgence. La personne entendra un message d'urgence expliquant la procédure pour appuyer sur 0. Ce message sera également lu en mode mains libres dans votre appareil.

Une fois que l'appel est confirmé, vous pouvez parler à votre contact en mode mains libres. La conversation est active pendant 2 minutes. 10 secondes avant la fin des 2 premières minutes, le téléphone émettra un bip. Votre contact d'urgence doit appuyer sur la **touche \*** pour poursuivre la conversation pendant 2 minutes supplémentaires, et ainsi de suite. S'il n'appuie


pas sur la **touche \***, l'appel de détresse s'arrêtera, et le téléphone appellera le prochain contact d'urgence.

Si le contact d'urgence appuie sur la **touche #** ou met fin à la conversation, toute la procédure de détresse s'arrêtera et ne continuera pas pour appeler un autre contact.

Si vous avez lancé le signal de détresse en utilisant le pendentif et vous êtes loin de la base, vous ne pourrez pas parler clairement à

votre contact. Il sera seulement informé de la situation d'urgence ou il vous entendra peut-être à cette distance.

Vous devez avertir votre contact d'urgence qu'il fait partie de votre liste de contacts d'urgence.

Pour arrêter la procédure de détresse, appuyez sur la touche SOS sur le pendentif, appuyez sur  ou décrochez le combiné.

## Modifier la liste des contacts d'urgence

Vous pouvez enregistrer au maximum 10 contacts dans la liste d'urgence.

### Ajouter un contact d'urgence

Pour ajouter un contact d'urgence, vous avez 2 possibilités :

1. À partir du répertoire :

Sélectionnez le contact voulu dans le répertoire.


Maintenez enfoncé la touche **SOS** sur la base pendant 3 seconds jusqu'à ce que **COPY TO SOS** s'affiche.


Appuyez sur la touche **OK** pour confirmer.

2. Dans le menu d'appel de détresse :

Appuyez sur la touche **MENU**.

Appuyez sur la touche  et sur la touche **OK** pour sélectionner le sous-menu **NUMERO D'URGENCE**.

Quand **NUMERO D'URGENCE** s'affiche, appuyez sur la touche **OK**. Vous pouvez saisir votre premier contact d'urgence. Appuyez sur **OK** pour enregistrer. Appuyez sur  pour supprimer une mauvaise saisie.

Appuyez sur la touche  pour aller au prochain numéro d'urgence, puis recommencez la procédure de copie.

Appuyez sur la touche **FSH/**  pour quitter le menu d'accueil et revenir à l'écran de veille.

## Supprimer ou modifier un numéro dans la liste d'urgence

1. Allez dans le menu **NUMERO D'URGENCE** et sélectionnez le contact à supprimer ou à modifier.
2. Appuyez sur la touche **OK**. Vous accéderez au mode Modifier.
3. Appuyez sur la touche **X** pour supprimer certains chiffres et modifier le numéro. Appuyez plusieurs fois sur cette touche

pour supprimer complètement le numéro. Une fois qu'il n'y a plus de chiffres affichés (numéro vide), vous pouvez appuyer sur la touche **OK** pour confirmer la suppression.

## PENDENTIF D'URGENCE

Le pendentif d'urgence est homologué IPx6. Il est donc résistant aux forts jets d'eau. Vous pouvez librement prendre une douche et vous laver les mains, sans enlever le pendentif.

**ATTENTION** : Il risque d'être endommagé s'il est complètement immergé dans l'eau (jusqu'à 1 m de profondeur) pendant un certain temps.

### Répondre à un appel avec le pendentif d'urgence

En plus de lancer un appel de détresse, le pendentif permet également d'accepter un appel. Si vous avez un appel entrant, appuyez sur la touche SOS sur le pendentif pour décrocher. Le téléphone acceptera automatiquement l'appel en mode haut-parleur. La sensibilité du microphone est automatiquement augmentée afin d'améliorer la réception. Vous pouvez raccrocher en appuyant sur la touche SOS sur le pendentif.

### Ajouter un nouveau pendentif

Vous pouvez ajouter ou déconnecter le pendentif fourni avec le téléphone. Pour ajouter un nouveau pendentif/reconnecter votre pendentif ou supprimer le pendentif connecté :

1. Appuyez sur la touche **MENU**.
2. Utilisez les touches  ou  pour sélectionner le sous-menu **NOUV PENDENTIF**. Appuyez sur **OK** pour y accéder.
3. Appuyez sur la touche  pour basculer entre **NOUV PENDENTIF** et **SUPPR. APPAREIL**.
4. Si vous sélectionnez **SUPPR. APPAREIL**, appuyez sur **OK** pour confirmer. Tous les pendentifs connectés seront supprimés.

5. Si vous sélectionnez **NOUV PENDENTIF**, alors **CONNECTER** s'affichera. Maintenez enfoncé la touche **SOS** sur le pendentif à connecter jusqu'à ce que **DONE** s'affiche. Le pendentif est apparié avec succès.

## GARANTIE

Ce téléphone est accompagné d'une garantie de 24 mois, à partir de la date d'achat. Pour en savoir plus sur l'applicabilité de cette garantie, visitez notre site web :

<http://www.telefunken-digital.fr/en/read/support-1.html#4>

Le téléphone TELEFUNKEN TF 591 COSI a été mis sur le marché pour la vente initialement en janvier 2016 en Europe.

## SERVICE APRÈS-VENTE

En cas de question technique, contactez notre service après-vente :

**assistance@sopeg.com**

**0892705044**

Service 0,45 € / min  
+ prix appel

### Adresse

SC Tech

4 bis rue de la République, 16170 ROUILLAC, France

## PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ

L'adaptateur secteur est le dispositif de déconnexion entre le produit et la prise secteur. La prise secteur doit être à proximité de l'équipement et facilement accessible.

En utilisant votre téléphone, prenez toujours des mesures de sécurité de base afin de prévenir le risque d'incendie, de décharge électrique ou d'autres accidents. Suivez toutes les précautions figurant dans ce guide et sur le téléphone. N'utilisez pas de nettoyant liquide ou aérosol, utilisez uniquement un chiffon non pelucheux. N'utilisez pas le téléphone à proximité immédiate de sources d'eau, telles que les éviers, baignoires, robinets, piscines, etc. Débranchez le téléphone de la prise et contactez l'assistance technique dans les cas suivants :

- Si le téléphone est tombé et certaines pièces sont cassées.
- Si le téléphone comporte des signes évidents de dysfonctionnement.

Utilisez uniquement des piles AA (LR-6) de 1,5 V.

L'utilisation d'autres types de piles peut être dangereuse. Cela peut causer des interférences ou endommager le téléphone. Le fabricant n'est pas responsable de la réparation ou du remplacement du téléphone en cas d'utilisation de piles d'un type autre que celui décrit dans ces instructions. N'immergez pas les piles dans l'eau et ne les incinerez pas. En cas de coupure de courant, vous pouvez

encore utiliser votre base pour passer des appels et répondre au téléphone. Le téléphone sonnera quand vous recevrez un appel entrant lors d'une panne de courant, mais l'affichage ne s'allumera pas et les détails de l'appelant ne s'enregistreront pas dans la liste des appels.

### **Utilisation**

Ce téléphone est conçu pour être connecté au réseau téléphonique analogique public ou à une extension analogique d'un système PBX compatible homologué.

### **Entretien**

Ne nettoyez aucune pièce de votre système de téléphone avec du benzène, des diluants ou d'autres solvants chimiques, car cela causerait des dommages irréversibles non couverts par la garantie. Si nécessaire, nettoyez l'appareil grâce à un chiffon humide.

## **DÉCLARATION DE CONFORMITÉ**

Conformément aux directives 2004/108/CE, 1999/5/CE, 2006/95/CE et 2011/65/EU, ce produit respecte les exigences essentielles et les autres dispositions en vigueur. Vous pouvez demander le certificat complet et la déclaration de conformité en écrivant à : [assistance@sopeg.com](mailto:assistance@sopeg.com)



Le symbole indiqué ici et sur le produit signifie que le produit appartient à la catégorie des équipements électriques ou électroniques et qu'il ne doit pas être mis au rebut avec les déchets ménagers ou commerciaux à la fin de sa durée de vie. La directive (2002/96/CE) relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) a été instaurée afin de recycler les produits en employant les meilleurs techniques disponibles de récupération et de recyclage, afin de réduire l'impact sur l'environnement, de traiter toutes les substances dangereuses et d'éviter de remplir davantage les décharges.



SU TELÉFONO	18
PANTALLA DEL TELÉFONO	20
INSTALACIÓN	21
IDIOMA DEL TELÉFONO	21
HORA Y FECHA	21
RECIBIR UNA LLAMADA	22
VOLUMEN DEL AURICULAR	22
REALIZAR UNA LLAMADA	22
RELLAMADA AL ÚLTIMO NÚMERO	23
ALTAVOZ	23
AJUSTAR EL VOLUMEN DEL TIMBRE	23
LISTAS DE LLAMADAS SALIENTES Y ENTRANTES	23
MEMORIA DIRECTA	24
GUÍA TELEFÓNICA	24
CONTRASTE DE LA PANTALLA	25
MARCACIÓN CON VOZ	25
USO DEL BOTÓN SOS Y EL COLGANTE SOS	26
COLGANTE SOS	27
GARANTÍA	28
SERVICIO POSTVENTA	29
INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD	29
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD	30

# TELEFUNKEN TF 591 COSI

## INTRODUCCIÓN

¡Enhorabuena por la compra de su TELEFUNKEN TF591 COSI!  
Para hacer un mejor uso de su teléfono, por favor, lea esta información antes de utilizarlo. No nos hacemos responsables de ningún daño derivado de una mala interpretación de esta información o de una negligencia. Si necesita asistencia acerca del uso de este producto, póngase en contacto con nuestro servicio postventa:

**902 099 790**

llamada desde fijo: 0,054 € IVA incl./min.

llamada desde móvil: 0,17 € IVA incl./min.

**assistance@sopeg.com**

### Contenido del embalaje

1 base, 1 auricular, 1 cable del auricular, 1 cable de línea, 1 cable de alimentación, 1 conector T francés, 1 colgante SOS, 1 collar para colgante, 1 brazaletes para colgante, 1 guía de usuario


### Información del fabricante







SOPEG SAS



Parc Burospace 2, Route de Gisy, BP24 91571 BIEVRES, Francia

Correo electrónico: info@sopeg.com - Tel: + 33 1 60 13 0888

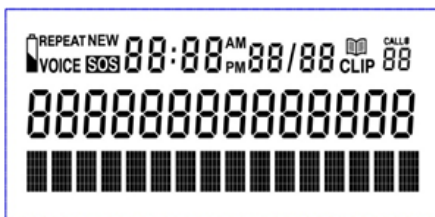
## SU TELÉFONO

N°	Symb.	Descripción
1	<b>BOOK</b>	Guía telefónica: pulse este botón para acceder a la lista de contactos guardados
2	<b>MENU</b>	Pulse este botón para acceder al menú principal del teléfono
3	<b>OK</b>	Botón OK: púlselo para confirmar una acción o para guardar una entrada
4		Lista de llamadas entrantes



5		Botón arriba: pulse este botón para desplazarse por los diferentes objetos de los menús
6		Botón amplificador: pulse este botón durante una llamada para subir el volumen del auricular en 10 dB
7	Teclado numérico	Teclado principal con dígitos del 0 al 9 y símbolos (* y #). Sirve para marcar números de teléfono o introducir nombres de contactos en la guía telefónica
8	LED de llamada	Este LED parpadea durante el timbre de una llamada entrante. El LED deja de parpadear cuando se contesta o detiene la llamada.
9	Presentación en pantalla	Pantalla del teléfono (consulte las explicaciones de los iconos a continuación)
10	<b>REDIAL</b>	El botón de rellamada sirve para volver a marcar el último número marcado
11		Durante la llamada: Función destello (el tiempo de destello predeterminado es de 300 ms). En los menús: Función de retroceso: pulse este botón para regresar al paso anterior de un submenú.
12		ELIMINAR: pulse este botón para borrar el último dígito o símbolo introducido. Pulse este botón en la guía telefónica para eliminar un contacto.
13		Llamadas salientes: lista de números marcados
14		Botón abajo: pulse este botón para desplazarse por los diferentes objetos de los menús
15	<b>SOS</b>	Botón SOS: Mantenga pulsado este botón durante 3 segundos para realizar una llamada de emergencia
16	<b>M1 M2</b>	Botones de memoria directa: registre un número favorito en los botones M1 o M2. Pulse este botón para realizar una llamada directa a un número guardado.

17		Altavoz: pulse este botón para realizar, contestar o terminar una llamada en modo de manos libres.
18	<b>LINE</b>	Toma del cable de línea
19	<b>DC</b>	Toma del cable de alimentación
20		Interruptor de control de volumen del timbre: deslícelo para alternar entre los niveles alto, bajo y silencio
21	Pilas	Compartimento de pilas: es posible usar el teléfono sin alimentación eléctrica (la línea telefónica funciona también durante apagones). Puede insertar 4 pilas AA de 1,5 V según se indica en el compartimento para utilizar todas las funciones (retroiluminación de pantalla, etc.).
22	AURICULAR	Toma del cable del auricular
23	<b>SOS</b>	Botón SOS del colgante. Pulse este botón durante 1 segundo para realizar una llamada de emergencia
24	LED de SOS	El LED parpadea cuando se pulsa el botón SOS del colgante


## PANTALLA DEL TELÉFONO



Icono	DESCRIPCIÓN
<b>NEW</b>	Aparece cuando hay una llamada nueva o una llamada perdida

<b>RE-PEAT</b>	Aparece cuando hay 2 o más llamadas perdidas del mismo número
<b>VOICE</b>	Aparece cuando se activa la función de teclado con voz
<b>SOS</b>	Aparece cuando se inicia el procedimiento de SOS
	Aparece cuando la carga de las pilas es baja (si el dispositivo está funcionando con pilas)
	Aparece cuando se consulta la guía telefónica
<b>TOT:</b>	Muestra el número total de llamadas entrantes
<b>NUE:</b>	Muestra el número de llamadas perdidas nuevas

## INSTALACIÓN

1. Conecte el cable de alimentación para asegurarse de que la función de retroiluminación y otras características funcionen correctamente.
2. Conecte el cable telefónico en espiral al auricular y a la base.
3. Conecte el cable telefónico liso a la conexión de línea telefónica.
4. Levante el auricular o pulse el botón  para comprobar el estado. Si hay tono, la instalación se ha realizado correctamente.

## IDIOMA DEL TELÉFONO



El idioma predeterminado del teléfono es el francés. Para cambiar el idioma:

1. Pulse el botón **MENU** para acceder al menú principal.
2. Pulse el botón ▼ para desplazarse a **LANGUE**. Pulse **OK** para acceder al menú de idiomas.
3. Pulse los botones ▼ o ▲ hasta que encuentre su idioma y pulse **OK** para seleccionarlo.



## HORA Y FECHA

Aparece la hora y la fecha en la pantalla. Puede ajustarla manualmente:


1. Pulse el botón **MENU**.
2. Pulse el botón ▼ para desplazarse a **FECHA/HORA**. Pulse **OK** para

- acceder al menú.
3. Utilice los botones  o  para seleccionar el año. Pulse **OK** para confirmar.
  4. Utilice los botones  o  para seleccionar el mes. Pulse **OK** para confirmar.
  5. Utilice los botones  o  para seleccionar la fecha. Pulse **OK** para confirmar.
  6. Utilice los botones  o  para seleccionar la hora. Pulse **OK** para confirmar.
  7. Utilice los botones  o  para seleccionar los minutos. Pulse **OK** para confirmar.
  8. Pulse el botón **FSH/↵** para salir del menú principal y regresar a la pantalla inactiva.




## RECIBIR UNA LLAMADA

Al recibir una llamada entrante, el teléfono suena y el LED de llamada empieza a parpadear. Levante el auricular o pulse el botón  para contestar la llamada. Para terminar una llamada, pulse otra vez  o vuelva a colocar el auricular sobre la base.

## VOLUMEN DEL AURICULAR


Pulse el botón amplificador  para subir el volumen del auricular. Púselo otra vez para bajarlo al nivel de volumen predeterminado.

## REALIZAR UNA LLAMADA

Para realizar una llamada, levante el auricular o pulse el botón . Marque el número deseado y escuchará el tono de marcado. A continuación, espere a la respuesta. Si escucha el tono de línea ocupada, cuelgue o pulse el botón  para terminar la llamada. Puede marcar el número primero y, a continuación, levantar el auricular o pulsar el botón .


Mientras marca un número, utilice el botón  para borrar la última entrada.

## RELLAMADA AL ÚLTIMO NÚMERO

Si desea volver a llamar al último número marcado, levante el auricular o pulse el botón . A continuación, pulse el botón **REDIAL**.




## ALTAVOZ

Puede alternar entre el modo de manos libres o con auricular mientras contesta o realiza una llamada. Para cambiar al modo de manos libres

mientras está usando el auricular, pulse el botón  y vuelva a colocar el auricular sobre la base. Para volver a usar el auricular mientras está usando el modo de manos libres, levante el auricular.

Para terminar la llamada, vuelva a colocar el auricular sobre la base.




## AJUSTAR EL VOLUMEN DEL TIMBRE

Coloque el interruptor    en el modo deseado, seleccione entre el volumen alto, bajo o silencio.




## LISTAS DE LLAMADAS SALIENTES Y ENTRANTES

### Lista de llamadas salientes

Pulse  para revisar el registro de llamadas salientes. La lista muestra como máximo los últimos 20 números marcados.

Pulse los botones  o  para desplazarse por los números. Levante el auricular o pulse el botón  para llamar al número seleccionado.



### Lista de llamadas entrantes

Pulse  para acceder a la lista de llamadas entrantes. Pulse  o  para desplazarse por los números. El teléfono puede guardar como máximo



las últimas 50 llamadas entrantes.

Levante el auricular o pulse el botón  para marcar el número. Mantenga pulsado el botón **MENU** durante 3 segundos para guardar el número en la guía telefónica.

Cuando el contacto esté copiado en la memoria, podrá añadir un nombre al número guardado:

1. Pulse el botón **BOOK** para acceder a la guía telefónica.
2. Utilice los botones  o  para buscar el número guardado.
3. Mantenga pulsado el botón **MENU** durante 3 segundos hasta que aparezca **MODIFICAR?** en la pantalla. Pulse el botón **OK** para confirmar.
4. Pulse otra vez **OK** para confirmar el número ya guardado. Introduzca el nombre del contacto con el teclado. Pulse **OK** para guardar el contacto.

**NOTA:** Si no hay llamadas en estas listas, en la pantalla aparecerá **VACIO**. Cuando llegue al último número de la lista, en la pantalla aparecerá **FIN DE LISTA**.

Pulse una vez el botón  para eliminar una entrada de la lista de llamadas entrantes o salientes. Mantenga pulsado  (aproximadamente 3 segundos) para eliminar todas las entradas. Pulse **OK** para confirmar la acción.

## MEMORIA DIRECTA

El teléfono dispone de dos botones de memoria directa (**M1** y **M2**). Puede guardar 1 número favorito en cada botón y llamar directamente pulsando el botón M1 o M2.


Para guardar un número, mantenga pulsado el botón M1 o M2. En la pantalla aparecerá **GRABAR NÚMERO**.

Introduzca el número que desee guardar y pulse **OK** para confirmar.

## GUÍA TELEFÓNICA

Puede guardar hasta 50 contactos en la guía telefónica.

### Añadir un nuevo contacto

1. Pulse **BOOK** para acceder a la guía telefónica.
2. Pulse el botón **MENU** para añadir un nuevo contacto. En la pantalla aparecerá **GRABAR NÚMERO**.
3. Marque el número de teléfono y pulse **OK** para confirmar. Si se equivoca, pulse  para borrar el último dígito.



4. Introduzca el nombre del contacto con el teclado. Pulse **OK** para confirmar.  
 Pulse **BOOK** para acceder a la guía telefónica y buscar un contacto.  
 Utilice los botones ▼ o ▲ para desplazarse por las entradas.

### Editar un contacto

Seleccione el número de la guía telefónica que desee editar.

1. Mantenga pulsado el botón **MENU** durante 3 segundos hasta que aparezca **MODIFICAR?** en la pantalla. Pulse el botón **OK** para confirmar.
2. Edite el número y pulse otra vez **OK** para confirmar.
3. Edite el nombre del contacto con el teclado. Pulse **X** para borrar los símbolos. Pulse **OK** para guardar el contacto.

### Eliminar contactos

1. Seleccione un contacto de la guía telefónica.
2. Pulse el botón **X** para eliminar el contacto seleccionado. Pulse el botón **OK** para confirmar la operación.

En la guía telefónica, pulse el botón **X** hasta que aparezca **BORRAR TODO?** en la pantalla. Pulse el botón **OK** para eliminar todas las entradas.

## CONTRASTE DE LA PANTALLA

Si desea ajustar el contraste de la pantalla, pulse el botón **MENU** para acceder al menú principal. Pulse **OK** para seleccionar **CONTRASTE PANT.**  
 Utilice los botones ▼ o ▲ para seleccionar el nivel de contraste deseado y pulse el botón **OK**.  
 Pulse el botón **FSH/↵** para salir del menú principal y regresar a la pantalla inactiva.

## MARCACIÓN CON VOZ

Su teléfono puede pronunciar los dígitos del teclado (los botones de 0 a 9, \* y #) cuando marque un número.

Para activar o desactivar esta función:

1. Pulse el botón **MENU**.
2. Pulse el botón ▼ hasta llegar a **TECLAS CON VOZ**. Pulse **OK** para acceder al menú.
3. Pulse otra vez el botón ▼ para seleccionar **SI** para activar la función o

- NO** para desactivar la función.
4. Pulse el botón **FSH/** para salir del menú principal y regresar a la pantalla inactiva.

## USO DEL BOTÓN SOS Y EL COLGANTE SOS

Su teléfono dispone de un botón SOS para llamadas de emergencia. Encontrará un botón de emergencia en la base y en el colgante (control remoto).

### Para activar la llamada de emergencia:

1. Mantenga pulsado el botón **SOS** de la base durante 3 segundos
2. También puede mantener pulsado el botón **SOS** del colgante durante 1 segundo

Si se activa la llamada de emergencia, la base envía una señal de emergencia. A continuación, el teléfono llamará automáticamente a los contactos de emergencia de uno en uno hasta que alguien responda.

Cada marcado dura 60 segundos. Durante ese periodo, la persona de emergencia debe contestar la llamada y pulsar el **botón 0** para confirmar la aceptación de la llamada de emergencia. La persona escuchará un mensaje de emergencia explicando el procedimiento tras pulsar el botón 0. Este mensaje también se escuchará en modo de manos libres en su teléfono.

Cuando se confirme la llamada, usted podrá hablar con su contacto en modo de manos libres. La conversación estará activa durante 2 minutos. El teléfono emitirá un pitido 10 segundos antes de que terminen los 2 minutos. Su contacto de emergencia debe pulsar el **botón \*** para continuar la conversación durante otros 2 minutos y así sucesivamente. Si no se pulsa el botón \*, la llamada de emergencia terminará y el teléfono llamará al siguiente contacto de emergencia.

Si el contacto de emergencia pulsa el **botón #** o termina la llamada, el proceso de emergencia se detendrá y no llamará a otro contacto.

Si se activa la señal de emergencia usando el colgante y se encuentra lejos de la base, no podrá hablar con claridad con su contacto. Esta persona únicamente será informada acerca de la situación de emergencia o quizá pueda escucharle a usted de lejos.

Usted debe informar a su contacto de emergencia de que le ha incluido en su lista de emergencia.

Para detener el proceso de emergencia, puede pulsar otra vez el botón SOS

del colgante, pulsar  o levantar el auricular.

## Editar la lista de contactos de emergencia

Puede guardar hasta 10 contactos en la lista de emergencia.

### *Añadir un contacto de emergencia*

Tiene 2 opciones para añadir un contacto de emergencia:

- Desde la guía telefónica:
  - Busque el contacto deseado en la guía telefónica
  - Mantenga pulsado el botón **SOS** durante 3 segundos hasta que aparezca **COPY TO SOS** en la pantalla
  - Pulse el botón **OK** para confirmar
- En el menú de llamadas de emergencia:
  - Pulse el botón **MENU**.
  - Pulse el botón ▼ y el botón **OK** para seleccionar el submenú **NUMERO EMERGENCIA**.
  - Cuando aparezca **NUMERO EMERGENCIA** en la pantalla, pulse el botón **OK**.
  - Ahora puede introducir su primer contacto de emergencia. Pulse **OK** para guardarlo. Pulse ✕ para eliminar una entrada errónea.
  - Pulse el botón ▼ para ir al siguiente número de emergencia y repita los pasos.
  - Pulse el botón **FSH/↩** para salir del menú principal y regresar a la pantalla inactiva.

### *Eliminar o editar un número de la lista de emergencia*

- Vaya al menú **NUMERO EMERGENCIA** y seleccione el contacto que desee eliminar o editar.
- Pulse el botón **OK**. Accederá al modo de edición.
- Pulse el botón ✕ para borrar algunos dígitos y editar el número. Pulse varias veces este botón para borrar todo el número. Cuando no aparezcan más dígitos (el número está vacío), puede pulsar el botón **OK** para confirmar la operación.

## COLGANTE SOS

El colgante SOS cuenta con el certificado IPx6. Esto quiere decir que resiste chorros de agua potentes. Puede ducharse o lavarse las manos tranquilamente sin quitarse el colgante.

**ATENCIÓN:** el colgante podría resultar dañado si se sumerge completamente en agua (hasta 1 m de profundidad) durante un tiempo.

## Contestar a una llamada con el colgante SOS

Además de realizar una llamada de emergencia, también puede contestar una llamada con el colgante.




Si tiene una llamada entrante, pulse el botón SOS del colgante para contestar la llamada.

El teléfono aceptará automáticamente la llamada en el modo de manos libres. La sensibilidad del micrófono aumentará automáticamente para tener una mejor recepción. Puede terminar la llamada pulsando otra vez el botón SOS del colgante.

## Vincular un nuevo colgante

Puede vincular o desconectar el colgante incluido con el teléfono.

Para añadir un nuevo colgante, volver a conectar o eliminar el colgante conectado:

1. Pulse el botón **MENU**.
2. Utilice los botones  o  para seleccionar el submenú **NUEVO PULSADOR**. Pulse **OK** para acceder.
3. Pulse el botón  para seleccionar **NUEVO PULSADOR** o **BORRAR DISPOSIT.**
4. Si selecciona **BORRAR DISPOSIT.**, pulse **OK** para confirmar. Se eliminarán todos los colgantes conectados.
5. Si selecciona **NUEVO PULSADOR**, aparecerá **UNIR** en la pantalla. Mantenga pulsado el botón **SOS** el colgante que desee conectar hasta que aparezca **DONE** (hecho) en la pantalla. El colgante se habrá vinculado correctamente.

## GARANTÍA

Este teléfono tiene una garantía de 24 meses desde la fecha de compra. Para obtener más información sobre las condiciones de esta garantía, consulte nuestra página web:

**<http://www.telefunken-digital.fr/en/read/support-1.html#4>**

El teléfono TELEFUNKEN TF 591 COSI salió a la venta por primera vez en enero de 2016 en Europa.

## SERVICIO POSTVENTA

En caso de problemas técnicos, póngase en contacto con nuestro servicio postventa:

**902 099 790**

llamada desde fijo: 0,054 € IVA incl./min.

llamada desde móvil: 0,17 € IVA incl./min.

**assistance@sopeg.com**

### Dirección

SC Tech

4 bis rue de la République, 16170 ROUILLAC, Francia

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

El adaptador eléctrico es el dispositivo de conexión del producto con la red eléctrica. La toma de la red eléctrica debe estar cerca del equipo y tener fácil acceso. Cuando use el teléfono, debe seguir las precauciones básicas de seguridad para prevenir riesgos de incendio, descarga eléctrica u otros accidentes. Siga todas las advertencias incluidas en esta guía y en el teléfono. No utilice limpiadores líquidos o de aerosol; utilice un paño sin pelusas. No utilice el teléfono cerca de agua, por ejemplo fregaderos, baños, grifo, piscinas, etc. Desconecte el teléfono de la toma y póngase en contacto con el servicio técnico en cualquiera de estos casos:

- El teléfono se ha caído y tiene algunas piezas rotas.
- El teléfono muestra indicios claros de cambio en su funcionamiento.

Utilice únicamente pilas LR-6 AA de 1,5 V.

Utilizar otro tipo de pila podría ser peligroso. Podría causar interferencias o daños al teléfono. El fabricante no se hará responsable de la reparación o sustitución del teléfono si utiliza pilas de un tipo diferente al indicado en estas instrucciones.

No sumerja las pilas en agua ni las queme. En caso de fallo eléctrico, podrá seguir usando la base para realizar y recibir llamadas telefónicas. El teléfono sonará cuando reciba una llamada en caso de fallo eléctrico pero la pantalla no se iluminará y no se guardará la información del llamante en la lista de llamadas.

### Usar

Este teléfono ha sido diseñado para conectarse a una red telefónica analógica

pública o a una extensión analógica de un sistema PBX compatible aprobado.

### **Cuidados y mantenimiento**

No limpie ninguna pieza del sistema telefónico con benceno, diluyentes u otros disolventes químicos, ya que podría causar daños permanentes no cubiertos por la garantía. Límpielo con un paño húmedo cuando sea necesario.

## **DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD**

De conformidad con las Directivas 2004/108/CE, 1999/5/CE, 2006/95/CE y 2011/65/EU, este producto cumple los requisitos básicos y otras disposiciones aplicables. Puede solicitar el certificado y la declaración de conformidad completos enviando un correo electrónico a: [assistance@sopeg.com](mailto:assistance@sopeg.com)



El símbolo que aparece aquí y en el producto indica que este producto ha sido clasificado como aparato eléctrico o electrónico y no debe eliminarse junto a otros residuos domésticos o comerciales al final de su vida útil. La Directiva 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE) ha sido aprobada para reciclar productos mediante las mejores técnicas de recuperación y reciclado disponibles con objeto de minimizar el impacto en el medio ambiente, tratar las sustancias peligrosas y prevenir el aumento de vertederos.

INTRODUCTION	32
YOUR PHONE	32
PHONE DISPLAY	34
INSTALLATION	35
PHONE LANGUAGE	35
TIME AND DATE	35
RECEIVE A CALL	36
HANDSET VOLUME	36
MAKE A CALL	36
LAST NUMBER REDIAL	36
LOUDSPEAKER	36
RING VOLUME SETTING	37
OUTGOING AND INCOMING CALLS LISTS	37
DIRECT MEMORIES	38
PHONEBOOK	38
DISPLAY CONTRAST	39
VOICE DIAL	39
USE SOS BUTTON & SOS PENDANT	39
WARRANTY	42
AFTER-SALES SERVICE	42
SECURITY INSTRUCTIONS	42
DECLARATION OF CONFORMITY	43

# TELEFUNKEN TF 591 COSI

## INTRODUCTION

Congratulations on the purchase of your TELEFUNKEN TF591 COSI!  
Please read this information before using the phone to make a better

use of it. We are not responsible for any damage due to your misunderstanding of this information and misacting.

If you need assistance to use the product, please join our after-sales service:  
assistance@sopeg.com


### Package content

1 Base, 1 handset, 1 handset cable, 1 line cable, 1 power supply, 1 French T phone plug, 1 SOS pendant, 1 necklace for the pendant, 1 bracelet for the pendant, 1 user guide








### Manufacturer information


SOPEG SAS  
Parc Burospace 2,  
Route de Gisy, BP24 91571 BIEVRES, France  
Email: info@sopeg.com  
Tel.: + 33 1 60 13 0888

## YOUR PHONE

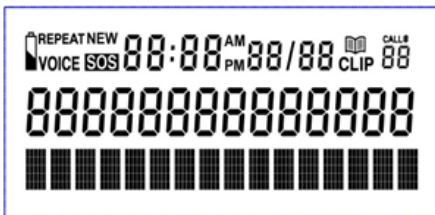
N°	Symb.	Description
1	<b>BOOK</b>	Phonebook : press this button to access your saved contacts list
2	<b>MENU</b>	Press this key to access main menu of the phone
3	<b>OK</b>	OK key : press to confirm an action or save an entry
4		List of all incoming calls





5		UP key: press this key to move inside menus between different items
6		Booster button: in a call, press this button to increase the earpiece volume by 10 dB
7	Keypad	Main keypad with digits from 0 to 9 and symbols (* and #) serve to compose phone numbers or enter contact name in Phonebook
8	Call LED	This LED will blink during an incoming call ring. The LED stops blinking once the call is answered or stopped.
9	Display	Phone display (see icons explanations below)
10	<b>REDIAL</b>	Redial key serves to compose again last dialed phone number
11		In call: Flash function (default Flash time is 300ms). In menu: BACK function: press this key to go back to previous step inside any submenu.
12		DELETE: press this key to delete last entered digit or symbol. In Phonebook, press this key to delete a contact.
13		Outgoing calls: list of all dialed numbers
14		DOWN key: press this key to move inside menus between different items
15	<b>SOS</b>	SOS key: Long press for 3 seconds this key to start an emergency call
16	<b>M1 M2</b>	Direct memory keys: register a favorite number on M1 or M2 key. Press this key to make a direct call to a stored number.
17		Loudspeaker: press this key to make or answer/stop a call in hands-free mode.
18	<b>LINE</b>	Line cable socket

19	DC	Power supply socket
20		Ring volume control key: slide to switch between High, Low, Silent levels
21	Batteries	Battery compartment: you can use your phone without power supply (telephone line is working even during the power blackout). To fully use all functions (display backlight, etc.), you can insert 4 1.5V AA batteries as indicated in the compartment.
22	HANDSET	Handset cable socket
23	<b>SOS</b>	SOS button on pendant. Press this key for 1 second to start an emergency call
24	SOS LED	LED blinks when you press SOS key on your pendant


## PHONE DISPLAY



Icon	DESCRIPTION
<b>NEW</b>	Shown when there is a new call or missed new call
<b>RE-PEAT</b>	Shown when there is 2 or more missed calls from the same number
<b>VOICE</b>	Shown when you activated Voiced keypad function




<b>SOS</b>	Shown when the SOS procedure is launched
	Shown when the batteries are low (if the device is working on batteries)
	Shown when you consult your Phonebook
<b>TOT:</b>	Shows total number of incoming calls
<b>NEW:</b>	Shows the number of new missed calls

## INSTALLATION

1. Connect the power supply to ensure that the backlight function and other features are working correctly.
2. Attach the phone spiral cord to handset and put spiral cord jack in the base.
3. Attach the straight phone cord to the phone line jack.
4. Lift the handset or press  button to check the status; if there is a dialing tone, the installation was successful.










## PHONE LANGUAGE




By default your phone is in French. To change the language:

1. Press **MENU** key to access the main menu.
2. Press  key to scroll till **LANGUE**. Press **OK** to enter Language menu.
3. Press  or  keys till you see your language and press **OK** to select.

## TIME AND DATE


The display shows time and date. You can set it manually:


1. Press **MENU** key
2. Press  key to scroll till **ENTER TIME/DATE**. Press **OK** to enter the menu.
3. Use  or  keys to select year. Press **OK** to validate.
4. Use  or  keys to select month. Press **OK** to validate.
5. Use  or  keys to select date. Press **OK** to confirm.
6. Use  or  keys to select hour. Press **OK** to confirm.

- Use  or  keys to select minutes. Press **OK** to confirm.
- Press **FSH/**  key to exit the Main menu and return to Idle screen.


## RECEIVE A CALL

The phone rings with an incoming call and the right Call LED starts

blinking. Lift the handset or press the  button to answer the call.


To end a call, press  again or put the handset back on the base.


## HANDSET VOLUME

Press  booster button to increase handset volume. Press it again to reduce to default volume level.

## MAKE A CALL

To make a call, lift the handset or press the  button.

Dial the desired number, you will hear the dialing tone, then wait for a response. If you hear a busy tone, hang up or press the  button to end the call.


You can dial the number first and then lift the handset or press  button.

While pre-dialing a number, use  key to delete the last entry.

## LAST NUMBER REDIAL




If you want to make another call to last dialed number, lift the handset or press the  button. Then, press the button **REDIAL**.

## LOUDSPEAKER

Switch between the loudspeaker and handset mode while answering or making a call. In handset mode, to switch to the loudspeaker, press the  button and put the handset back on the base. In loudspeaker mode, to switch to the handset, just lift the handset up.


To end the call, put the handset back on the base.




## RING VOLUME SETTING

Set the switch    to the desired mode, select between High, Low volumes or Silent.



## OUTGOING AND INCOMING CALLS LISTS

### Outgoing calls list

Press  to review the outgoing call register. The list can contain up to 20 last dialed numbers.

Press  or  keys to scroll through the numbers. Lift the handset or press the  button to make a call to selected number.



### Incoming calls list

Press  to access the list of all incoming calls. Press  or  to scroll through the numbers. The phone can store up to 50 last incoming numbers.

Lift the handset or press the  button to dial the number.


Long press for 3 seconds the **MENU** button to store number in the Phonebook.

Once the contact is copied to the memory, you can add name to this saved number:

1. Press **BOOK** button to enter Phonebook.
2. Use  or  keys to find the stored number.
3. Long press **MENU** key for 3 seconds till you see **EDIT** shown on the display. Press **OK** key to confirm.
4. Press **OK** again to confirm already stored number. Using the keypad, enter the name of the contact. Press **OK** to save the contact.

**NOTE:** If there are no calls on these lists, the display shows **NO CALLS**. Once reaching the last number of a list, the display shows **END OF LIST**.

Press shortly  key to delete an entry from Incoming or Outgoing calls list.

Long press  to delete all entries (about 3 seconds). Press **OK** to confirm your choice.

## DIRECT MEMORIES

Your phone has 2 direct memory keys (**M1** and **M2**): you can store 1 favorite number on each key and call it directly by pressing M1 or M2 button.

To store a number, long press M1 or M2 button. Display shows **STORE NUMBER**. Enter the number you want to store and press

OK to confirm.

## PHONEBOOK

You can save up to 50 contacts in the phonebook.

### Add new contact

1. Press **BOOK** to enter the Phonebook.
  2. Press **MENU** button to add new contact. The display shows **STORE NUMBER**.
  3. Type the phone number and press **OK** to confirm. Press **X** to delete last digit, if you make a mistake.
  4. Enter the name of the contact using the keypad. Press **OK** to confirm.
- To search a contact in the Phonebook, press **BOOK** to enter the Phonebook. Use **▼** or **▲** keys to go through the entries.

### Edit a contact

Once in Phonebook, select a number you want to edit.

1. Long press **MENU** key for 3 seconds till you see **EDIT** shown on the display. Press **OK** key to confirm.
2. Edit the number and press **OK** again to confirm.
3. Using the keypad, edit the contact name. Press **X** to delete symbols. Press **OK** to save the contact.

### Delete contacts

1. Select a contact in the Phonebook.
2. Press **X** key to delete the selected contact. Press **OK** key to confirm the delete operation.

In the Phonebook, long press **X** key till you see **DELETE ALL** shown on the display. Press **OK** key to delete all entries.

## DISPLAY CONTRAST

If you want to adjust the contrast of the display, press **MENU** button to access the main menu. Select **LCD CONTRAST** by pressing **OK**. Using ▼ or ▲ keys select the appropriate contrast level and press **OK** key.  
Press **FSH/↵** key to exit the Main menu and return to the Idle screen.

## VOICE DIAL

Your phone can pronounce the keypad digits (from 0 to 9 and \* and # keys) when you compose a number.

To activate or deactivate this function:

1. Press **MENU** key
2. Press ▼ key till you see **VOICE DIAL**. Press **OK** to enter the menu.
3. Press ▼ key again to select **VOICE ON** to activate the function or **VOICE OFF** to deactivate the function.
4. Press **FSH/↵** key to exit the Main menu and return to Idle screen.

## USE SOS BUTTON & SOS PENDANT

Your phone has an SOS button for an emergency call. You have an emergency button on the base and on the pendant (remote control).

**To activate the SOS call:**

1. Long press **SOS** button on the base for 3 seconds
2. Or press **SOS** button on the pendant for 1 second

If an SOS call is launched, the SOS signal is launched by the base. Then, the phone will call automatically your emergency contacts one after another, till somebody answers.

Each dialing lasts 60 seconds. Within this time, the emergency person needs to answer a call and press **0 key** to confirm the emergency call acceptance. The person will hear an emergency message explaining the procedure about pressing 0. This message will be also played in hands-free mode in your device.

Once the call is confirmed, you can speak to your contact in hands-free mode. The conversation is active during 2 minutes. 10 seconds before end of 2 first minutes, the phone will make a beep. You emergency contact has to press **\* key** to continue the conversation for another 2 minutes, and so on.


If the \* key is not pressed, the SOS call will stop, and the phone will call next emergency contact.

If the emergency contact presses **# key** or end the conversation, the whole SOS process will stop and will not continue to call another contact.

If you launched the SOS signal using the pendant and you are far from base, you won't be able to speak clearly to your contact. He will

be only informed about the emergency situation or maybe can hear you from far.

You need to inform your emergency contact, that he is a part of your emergency list.





To stop the SOS process, you can press again the SOS button on the pendant, press  or pick up the handset.

## Edit emergency contacts list

You can add up to 10 contacts to the Emergency list.

### *Add emergency contact*

To add an emergency contact you have 2 options:

1. From Phonebook:
  - Go to desired contact in the Phonebook
  - Long press **SOS** button on the base for 3 seconds till you see on the display shown **COPY TO SOS**
  - Press **OK** key to confirm
2. In Emergency call menu:
  - Press **MENU** key
  - Press  key and press **OK** key to select **EMERGENCY CALL** submenu.
  - When you see **EMERGENCY NUMBER** shown on the display, press **OK** key.
  - You can enter your first emergency contact. Press **OK** to save.
  - Press  to delete wrong entry.
  - Press  key to go to next emergency number and repeat the operations.
  - Press **FSH/**  key to exit the Main menu and return to Idle screen.



### *Delete or edit a number from emergency list*

1. Go to **EMERGENCY CALL** menu and select the contact you want to delete or edit.
2. Press **OK** key. You will enter the Edit mode.
3. Press **X** key to delete some digits and edit the number. Press this key for several times to delete the number completely.

Once you have no more digits shown (number is empty), you can press **OK** key to confirm the deleting operation.

### **SOS PENDANT**

The SOS pendant is certified IPx6. It means it is resistant to strong water jets. You can freely take a shower or wash your hands, without removing the pendant.

**ATTENTION:** it may be damaged if immersed completely into the water (up to 1 m depth) for some time.

### **Answer a call with SOS pendant**




Apart from launching the emergency call, you can pick up a call with your pendant. If you have an incoming call, press the **SOS** button on the pendant to answer the call.

The phone will automatically accept the call in Loudspeaker mode. The sensitivity of the microphone is automatically increased to achieve better reception. You can end the call by pressing again the **SOS** button on the pendant.

### **Pair new pendant**

You can pair or disconnect supplied pendant with the phone.

To add a new pendant/reconnect your pendant or delete connected pendant:

1. Press **MENU** key
2. Use  or  keys to select **PAIR NEW PENDANT** submenu. Press **OK** to enter.
3. Press  key to select between **PAIR NEW PENDANT** or **DELETE DEVICE**
4. If you select **DELETE DEVICE**, press **OK** to confirm. All connected pendants will be deleted.
5. If you select **PAIR NEW PENDANT**, the screen will show **PAIRING**. Long press **SOS** button on the pendant you want to connect, till the display shows **DONE**. The pendant is paired successfully.

## WARRANTY

This phone comes with a 24-month warranty, starting from the purchase date. For more information on the applicability of this warranty, please refer to our website:

<http://www.telefunken-digital.fr/en/read/support-1.html#4>

The TELEFUNKEN TF 591 COSI phone was put on the market for

sale for the first time in January 2016, in Europe.

## AFTER-SALES SERVICE

In the event of a technical, contact our after-sales service:

[assistance@sopeg.com](mailto:assistance@sopeg.com)

### Address

SC Tech

4 bis rue de la République, 16170 ROUILLAC, France

## SECURITY INSTRUCTIONS

The mains adapter is the disconnect device between the product and mains power. The mains socket outlet must be close to the equipment and easily accessible.

When using your telephone, simple safety precautions should be followed to prevent any risk of fire, electric shock or any other accident. Follow all the warnings contained in this guide and on the telephone.

Do not use any liquid or aerosol cleaners; use a lint-free cloth.

Do not use the telephone in close proximity to water, for example sinks, baths, taps, swimming pools and so on. Unplug the phone from the outlet, and contact technical support in the following cases:

- If the telephone has been dropped and some parts are broken.
- If the telephone shows clear signs of change in its operation.

Use only LR-6 1.5V AA batteries.

Use of any other kind of battery may be dangerous. It might cause interference or damage to the phone. The manufacturer shall not be held liable for repairing or replacing the telephone if batteries of a type different than that described in this instruction.

Do not submerge batteries in water, and do not incinerate them. If you have a mains power failure, you can still use your base to make and receive te-

lephone calls. The phone will ring when you receive an incoming call in power failure mode but the display will not light up and the caller's details will not be stored in the calls list.

### **Use**

This telephone is intended to be connected to a public analogue telephone network or to an analogue extension of an approved compatible PBX system.

### **Care and maintenance**

Do not clean any part of your phone system with benzene, thinners or other solvent chemicals as this may cause permanent damage which is not covered by the Guarantee. When necessary, clean it with a damp cloth.

## **DECLARATION OF CONFORMITY**

In accordance with Directives 2004/108/EC, 1999/5/EC, 2006/95/EC and 2011/65/EU this product complies with the essential requirements and other relevant provisions. You can request full certificate and declaration of conformity by sending an email to: [assistance@sopeg.com](mailto:assistance@sopeg.com)



The symbol shown here and on the product means that the product is classed as Electrical or Electronic Equipment and should not be disposed with other household or commercial waste at the end of its working life. The Waste of Electrical and Electronic Equipment( WEEE) Directive (2002/96/EC) has been put in place to recycle products using best available recovery and recycling techniques to minimize the impact on the environment, treat any hazardous substances and avoid the increasing landfill.

INTRODUZIONE	45
IL TELEFONO	45
DISPLAY DEL TELEFONO	47
INSTALLAZIONE	48
LINGUA DEL TELEFONO	48
ORA E DATA	49
RICEZIONE DI UNA CHIAMATA	49
VOLUME DEL RICEVITORE	49
CHIAMATA IN USCITA	49
RICOMPOSIZIONE DELL'ULTIMO NUMERO	50
VIVAVOCE	50
IMPOSTAZIONE DEL VOLUME DELLA SUONERIA	50
ELENCHI DELLE CHIAMATE IN USCITA E IN ARRIVO	50
MEMORIZZAZIONE DIRETTA	51
RUBRICA	52
CONTRASTO DEL DISPLAY	52
COMPOSIZIONE VOCALE	53
USO DEL TASTO SOS E DEL TELECOMANDO SOS	53
TELECOMANDO SOS	55
GARANZIA	56
SERVIZIO POST-VENDITA	56
ISTRUZIONI DI SICUREZZA	56
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ	57

# TELEFUNKEN TF 591 COSI

## INTRODUZIONE

Congratulazioni per aver acquistato il TELEFUNKEN TF591 COSI! Leggere le presenti informazioni prima di utilizzare il telefono per garantire un uso ottimale dello stesso. La Società rifiuta qualsivoglia responsabilità per danni dovuti alla mancata comprensione delle informazioni qui contenute o a un uso non conforme. Per assistenza in merito all'uso del prodotto, contattare il servizio post-vendita della Società:

**assistance@sopeg.com**

### Contenuto della confezione

1 base, 1 ricevitore, 1 cavo del ricevitore, 1 cavo di linea, 1 alimentatore, 1 spinotto telefonico francese a T, 1 telecomando SOS, 1 collana per il telecomando, 1 bracciale per il telecomando, 1 manuale utente


### Informazioni sul produttore






SOPEG SAS



Parc Burospace 2, Route de Gisy, BP24 91571 BIEVRES, Francia

E-mail: info@sopeg.com - Tel.: + 33 1 60 13 0888

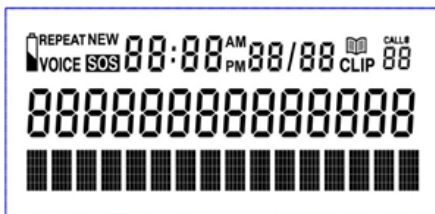
## IL TELEFONO



N°	Symb.	DESCRIZIONE
1	<b>BOOK</b>	Rubrica: premere questo tasto per accedere all'elenco dei contatti salvati
2	<b>MENU</b>	Premere questo tasto per accedere al menu principale del telefono
3	<b>OK</b>	Tasto OK: premere per confermare un'azione o salvare un'immissione
4		Elenco di tutte le chiamate in arrivo

5		Tasto SU: premere questo tasto per spostarsi all'interno delle varie voci di menu
6		Tasto Volume: durante una chiamata, premere questo tasto per aumentare il volume dell'auricolare di 10 dB
7	Tastierino	Tastierino principale con cifre da 0 a 9 e simboli (* e #); serve a comporre i numeri telefonici o a inserire i nomi dei contatti in Rubrica
8	LED chiamata	Questo LED lampeggia quando il telefono squilla per una chiamata in arrivo. Il LED smette di lampeggiare una volta che si risponde alla chiamata o si termina la chiamata.
9	Display	Display del telefono (vedere la spiegazione delle icone di seguito)
10	<b>REDIAL</b>	Il tasto Redial consente di ricomporre l'ultimo numero telefonico chiamato
11	<b>FSH/↩</b>	In chiamata: funzione flash (per impostazione predefinita, lampeggia per 300 ms). Nei menu: funzione INDIETRO; premere questo tasto per tornare al passaggio precedente all'interno di un qualsiasi sottomenu.
12		ELIMINA: premere questo tasto per eliminare l'ultima cifra o l'ultimo simbolo digitato. Dall'interno della rubrica, premere il tasto per eliminare un contatto.
13		Chiamate in uscita: elenco di tutti i numeri composti
14		Tasto GIÙ: premere questo tasto per spostarsi all'interno delle varie voci di menu
15	<b>SOS</b>	Tasto SOS: tenere premuto questo tasto per 3 secondi per inoltrare una chiamata di emergenza
16	<b>M1 M2</b>	Tasti di memorizzazione diretta: il tasto M1 o M2 consente di registrare un numero preferito. Premere questo tasto per effettuare una chiamata diretta al numero salvato.


17		Vivavoce: premere questo tasto per rispondere a una chiamata/terminare una chiamata in modalità vivavoce.
18	<b>LINE</b>	Connettore del cavo di linea
19	<b>DC</b>	Connettore dell'alimentatore
20		Tasto di controllo del volume della suoneria: far scorrere per scegliere fra i livelli Alto, Basso e Silenzioso
21	Batterie	Vano batterie: è possibile utilizzare il telefono senza alimentatore (la linea telefonica funziona anche durante un blackout). Per utilizzare appieno tutte le funzioni (retroilluminazione del display e così via), è possibile inserire 4 batterie AA da 1,5 V come indicato all'interno del vano medesimo.
22	RICEVITORE	Connettore del cavo del ricevitore
23	<b>SOS</b>	Tasto SOS sul telecomando. Premere questo tasto per 1 secondo per inoltrare una chiamata di emergenza
24	LED SOS	Il LED lampeggia quando si preme il tasto SOS sul telecomando

## DISPLAY DEL TELEFONO






Icona	DESCRIZIONE
<b>NEW</b>	Mostrata in caso di nuova chiamata o nuova chiamata persa
<b>RE-PEAT</b>	Mostrata in caso di 2 o più chiamate perse dallo stesso numero
<b>VOICE</b>	Mostrata quando si attiva la funzione del tastierino vocale
<b>SOS</b>	Mostrata in caso di avvio della procedura SOS
	Mostrata in caso di batterie scariche (quando il dispositivo è alimentato a batterie)
	Mostrata mentre si consulta la rubrica
<b>TOT:</b>	Mostra il numero totale di chiamate in arrivo
<b>NUO:</b>	Mostra il numero totale di nuove chiamate perse

## INSTALLAZIONE

1. Collegare l'alimentatore per assicurare che la retroilluminazione e le altre funzioni operino correttamente.
2. Collegare il cavo spiralato del telefono al ricevitore, quindi inserire il jack di questo cavo nella base.
3. Collegare il cavo dritto del telefono al jack della linea telefonica.
4. Sollevare il ricevitore o premere il tasto  per controllare lo stato: se è emesso un tono di composizione, l'installazione è stata eseguita correttamente.

## LINGUA DEL TELEFONO

Per impostazione predefinita, il telefono è impostato sulla lingua francese. Per cambiare lingua:

1. Premere il tasto **MENU** per accedere al menu principale.
2. Premere il tasto  per scorrere fino a **LANGUE**. Premere **OK** per accedere al menu Lingua.
3. Premere i tasti  o  fino a visualizzare la propria lingua, quindi premere **OK** per selezionare.




## ORA E DATA

Il display mostra l'ora e la data. Questi valori possono essere impostati manualmente:


1. Premere il tasto **MENU**
2. Premere il tasto  per scorrere fino a **DATA/ORA**. Premere **OK** per accedere al menu.
3. Usare i tasti  o  per selezionare l'anno. Premere **OK** per confermare.
4. Usare i tasti  o  per selezionare il mese. Premere **OK** per confermare.
5. Usare i tasti  o  per selezionare la data. Premere **OK** per confermare.
6. Usare i tasti  o  per selezionare le ore. Premere **OK** per confermare.
7. Usare i tasti  o  per selezionare i minuti. Premere **OK** per confermare.
8. Premere il tasto **FSH/**  per uscire dal menu principale e tornare alla schermata di standby.

## RICEZIONE DI UNA CHIAMATA

In caso di chiamata in arrivo, il telefono squilla e il LED di chiamata destro inizia a lampeggiare. Sollevare il ricevitore o premere il tasto  per rispondere alla chiamata.

Per terminare la chiamata, premere nuovamente  o riposizionare il ricevitore sulla base.

## VOLUME DEL RICEVITORE

Premere il tasto volume  per aumentare il volume del ricevitore. Premere nuovamente per ridurre fino al livello di volume predefinito.

## CHIAMATA IN USCITA

Per effettuare una chiamata, sollevare il ricevitore o premere il tasto .

Digitare il numero desiderato come confermato dal tono di composizione, quindi attendere una risposta. In caso di tono occupato, riag-

ganciare o premere il tasto  per terminare la chiamata.


L'utente può anche comporre prima il numero e poi sollevare il ricevi-

tore o premere il tasto .

Durante la pre-composizione del numero, è possibile usare il tasto


**X** per eliminare l'ultima immissione.

## RICOMPOSIZIONE DELL'ULTIMO NUMERO

Se si desidera richiamare l'ultimo numero composto, sollevare il ricevitore o premere il tasto . Successivamente, premere il tasto **REDIAL**.

## VIVAVOCE

Mentre si risponde a una chiamata o si effettua una chiamata, è possibile passare dalla modalità vivavoce a quella ricevitore e viceversa. Per passare

dalla modalità ricevitore a quella vivavoce, premere il tasto  e riposizionare il ricevitore sulla base. Di contro, per passare dalla modalità vivavoce a quella ricevitore è sufficiente sollevare il ricevitore stesso.


Per terminare la chiamata, riposizionare il ricevitore sulla base.




## IMPOSTAZIONE DEL VOLUME DELLA SUONERIA

Impostare l'interruttore    sulla modalità desiderata, selezionando Alto, Basso o Silenzioso.

## ELENCHI DELLE CHIAMATE IN USCITA E IN ARRIVO



### Elenco delle chiamate in uscita


Premere  per rivedere il registro delle chiamate in uscita. L'elenco può contenere fino a 20 numeri composti più di recente.



Premere i tasti  o  per scorrere fra i numeri. Sollevare il ricevitore o premere il tasto  per chiamare il numero selezionato.

## Elenco delle chiamate in arrivo



Premere  per accedere all'elenco delle chiamate in arrivo. Pre-

mere  o  per scorrere fra i numeri. Il telefono può salvare fino a 50 numeri delle ultime chiamate in arrivo.

Sollevare il ricevitore o premere il tasto  per comporre il numero. Tenere premuto per 3 secondi il tasto **MENU** per salvare il numero in rubrica. Una volta copiato il contatto in memoria, è possibile aggiungere un nome al numero salvato:

1. Premere il tasto **BOOK** per accedere alla rubrica.
2. Usare i tasti  o  per trovare il numero salvato.
3. Tenere premuto il tasto **MENU** per 3 secondi fino a quando sul display compare **MODIFICA?**. Premere il tasto **OK** per confermare.
4. Premere nuovamente **OK** per confermare il numero già salvato. Usando il tastierino, inserire il nome del contatto. Premere **OK** per salvare il contatto.

**NOTA:** se in questi elenchi non sono presenti chiamate, il display mostra **NESSUNA CHIAM.** Una volta raggiunto l'ultimo numero dell'elenco, il display mostra **FINE LISTA.**

Premere il tasto  per eliminare un'immissione dall'elenco delle chiamate in arrivo o in uscita. Tenere premuto  (per circa 3 secondi) per eliminare tutte le immissioni. Premere **OK** per confermare la selezione.

## MEMORIZZAZIONE DIRETTA

Il telefono dispone di 2 tasti di memorizzazione diretta (**M1** e **M2**): ciascun tasto consente di salvare 1 numero preferito e di chiamare lo stesso direttamente, premendo il tasto corrispondente M1 o M2.

Per salvare un numero, tenere premuto il tasto M1 o M2. Sul display compare **SALVA NUMERO.**



Inserire il numero che si desidera salvare e premere **OK** per confermare.

## RUBRICA

La rubrica consente di salvare fino a 50 contatti.

### Aggiunta di un nuovo contatto

1. Premere **BOOK** per accedere alla rubrica.
2. Premere il tasto **MENU** per aggiungere un nuovo contatto. Sul display compare **SALVA NUMERO**.
3. Digitare il numero di telefono e premere **OK** per confermare. Premere **X** per eliminare l'ultima cifra in caso di errore.
4. Inserire il nome del contatto usando il tastierino. Premere **OK** per confermare.

Per cercare un contatto salvato, premere **BOOK** così da accedere alla rubrica. Usare i tasti  o  per scorrere fra le immissioni.

### Modifica di un contatto

Una volta effettuato l'accesso alla rubrica, selezionare il numero che si desidera modificare.



1. Tenere premuto il tasto **MENU** per 3 secondi fino a quando sul display compare **MODIFICA?**. Premere il tasto **OK** per confermare.
2. Modificare il numero e premere nuovamente **OK** per confermare.
3. Usando il tastierino, modificare il nome del contatto. Premere **X** per eliminare i simboli. Premere **OK** per salvare il contatto.

### Eliminazione dei contatti

1. Selezionare un contatto dalla rubrica.
2. Premere il tasto **X** per eliminare il contatto selezionato. Premere il tasto **OK** per confermare l'eliminazione.

Dalla rubrica, tenere premuto il tasto **X** fino a quando sul display compare **CANCELLA TUTTI**. Premere il tasto **OK** per eliminare tutte le immissioni.

## CONTRASTO DEL DISPLAY

Se si desidera regolare il contrasto del display, premere il tasto **MENU** per accedere al menu principale. Selezionare **CONTRASTO SCHER.** premendo **OK**. Usando i tasti  o  selezionare il livello di contrasto appropriato, quindi premere il tasto **OK**.

Premere il tasto **FSH/↵** per uscire dal menu principale e tornare alla schermata di standby.

## COMPOSIZIONE VOCALE

Il telefono può riprodurre vocalmente le cifre del tastierino (da 0 a 9, più i tasti \* e #) durante la composizione di un numero.

Per attivare o disattivare questa funzione:

1. Premere il tasto **MENU**
2. Premere il tasto ▼ fino a visualizzare **TASTI CON VOICE**. Premere **OK** per accedere al menu.
3. Premere nuovamente il tasto ▼ per selezionare **SI** e attivare la funzione o **NO** e disattivare la funzione.
4. Premere il tasto **FSH/↵** per uscire dal menu principale e tornare alla schermata di standby.

## USO DEL TASTO SOS E DEL TELECOMANDO SOS

Il telefono dispone di un tasto SOS per le chiamate di emergenza. Sulla base e sul telecomando è presente un tasto di emergenza.

### Per attivare la chiamata SOS:

- Tenere premuto il tasto SOS sulla base per 3 secondi
- Oppure, premere il tasto SOS sul telecomando per 1 secondo

In caso di inoltro di una chiamata SOS, la base emette un segnale SOS.

Successivamente, il telefono chiama automaticamente i contatti di emergenza dell'utente, componendo un numero dopo l'altro fino a ricevere risposta.

Ogni composizione dura 60 secondi. In questo arco di tempo, il contatto di emergenza deve rispondere alla chiamata e premere il **tasto 0** per confermare

l'accettazione della chiamata di emergenza. La persona ascolta un messaggio di emergenza che spiega la procedura relativa alla pressione del tasto 0.

Questo messaggio è riprodotto dal dispositivo anche in modalità vivavoce.

Una volta confermata la chiamata, è possibile parlare con il contatto in modalità vivavoce. La conversazione è attiva per 2 minuti. Quando mancano 10 secondi allo scadere dei primi 2 minuti, il telefono emette un segnale acustico.


Il contatto di emergenza deve premere il **tasto \*** per continuare la conversazione per altri 2 minuti, e così via. Se non si preme il tasto \*, la chiamata SOS è terminata e il telefono chiama il contatto di emergenza successivo.

Se il contatto di emergenza preme il **tasto #** o termina la conversazione, tutto il processo SOS è interrotto sospendendo ogni tentativo di chiamata al contatto successivo.

Se si lancia il segnale SOS utilizzando il telecomando SOS da remoto rispetto alla base, non è possibile avere una conversazione chiara con il contatto. In questo caso, il contatto è soltanto informato della situazione di emergenza o, eventualmente, può ascoltare l'utente da

lontano. L'utente è tenuto a informare il contatto del suo inserimento nell'elenco di emergenza.

Per interrompere il processo SOS, è possibile premere nuovamente il tasto

SOS sul telecomando, premere  o sollevare il ricevitore.

## Modifica dell'elenco dei contatti di emergenza

Nell'elenco di emergenza è possibile aggiungere fino a 10 contatti.

### *Aggiunta di un contatto di emergenza*

Per aggiungere un contatto di emergenza, l'utente ha 2 opzioni:

1. Dalla rubrica:

Andare al contatto desiderato nella rubrica

Tenere premuto il tasto **SOS** sulla base per 3 secondi fino a quando sul display compare **COPY TO SOS**

Premere il tasto **OK** per confermare


2. Dal menu Chiamata di emergenza:


Premere il tasto **MENU**

Premere il tasto  e premere il tasto **OK** per selezionare il sotto menu **NUMERO EMERGENZA**.

Quando sul display compare **NUMERO EMERGENZA**, premere il tasto **OK**.

L'utente può quindi inserire il primo contatto di emergenza. Premere

**OK** per salvare. Premere  per eliminare l'immissione scorretta.

Premere il tasto  per andare al numero di emergenza successivo e ripetere la procedura.

Premere il tasto **FSH/**  per uscire dal menu principale e tornare alla schermata di standby.

## Eliminazione o modifica di un numero nell'elenco di emergenza

1. Andare al menu **NUMERO EMERGENZA** e selezionare il contatto che si desidera eliminare o modificare.
2. Premere il tasto **OK**. Si accede alla modalità Modifica.
3. Premere il tasto **X** per eliminare singole cifre e modificare il numero. Premere il tasto ripetutamente per eliminare tutto il numero. Una volta eliminate tutte le cifre (il numero è vuoto), è possibile premere il tasto **OK** per confermare la procedura.

## TELECOMANDO SOS

Il telecomando SOS è certificato IPx6. Questo significa che è impermeabile a forti getti d'acqua. Pertanto, è possibile fare la doccia o lavarsi le mani senza rimuovere il telecomando.

**ATTENZIONE:** potrebbe danneggiarsi se immerso completamente in acqua (a una profondità fino a 1 m) per qualche istante.




### Risposta a una chiamata con il telecomando SOS

Oltre che per l'inoltro di una chiamata di emergenza, il telecomando può essere utilizzato per rispondere a una chiamata.

In caso di chiamata in arrivo, premere il tasto SOS sul telecomando per rispondere. Il telefono accetta automaticamente la chiamata in modalità vivavoce. La sensibilità del microfono è aumentata automaticamente per garantire una migliore ricezione. La chiamata può poi essere terminata premendo nuovamente il tasto SOS sul telecomando.

### Associazione di un nuovo telecomando

L'utente può associare o disconnettere il telecomando fornito al/dal telefono. Per aggiungere un nuovo telecomando/riconnettere il telecomando o eliminare il telecomando connesso:

1. Premere il tasto **MENU**
2. Usare i tasti  o  per selezionare il sottomenu **AGGUIN. PENDENTE**. Premere **OK** per accedere.
3. Premere il tasto  per selezionare **AGGUIN. PENDENTE** o **CANCELLA PEND.**
4. Se si seleziona **CANCELLA PEND.**, premere **OK** per confermare. Tutti i

- telecomandi connessi sono eliminati.
5. Se si seleziona **AGGUIN. PENDENTE**, la schermata mostra il messaggio **NUOVO PENDENTE**. Tenere premuto il tasto SOS sul telecomando che si desidera connettere, fino a quando sul display compare **DONE** (Fatto). Il telecomando è stato associato correttamente.

## GARANZIA

Questo telefono è coperto da una garanzia della validità di 24 mesi a decorrere dalla data di acquisto. Per maggiori informazioni sull'applicabilità della garanzia, consultare il sito Web della Società:

<http://www.telefunken-digital.fr/en/read/support-1.html#4>

Il telefono TELEFUNKEN TF 591 COSI è commercializzato in Europa a partire da gennaio 2016.

## SERVIZIO POST-VENDITA

In caso di problemi tecnici, contattare il servizio post-vendita della Società:

**assistance@sopeg.com**

### Indirizzo

SC Tech - 4 bis rue de la République, 16170 ROUILLAC, Francia

## ISTRUZIONI DI SICUREZZA

L'adattatore di rete è il dispositivo di disconnessione fra prodotto e rete elettrica. La presa del connettore di rete deve trovarsi vicino all'apparecchiatura ed essere facilmente accessibile.

Durante l'uso del telefono, è necessario osservare semplici precauzioni di sicurezza per prevenire il rischio di incendio, scossa elettrica o qualsivoglia altro incidente. Seguire tutte le avvertenze riportate in questo manuale e sul telefono. Non usare detergenti liquidi o spray; utilizzare un panno che non lasci pelucchi. Non usare il telefono nelle immediate vicinanze di acqua, ad esempio in presenza di lavelli, vasche da bagno, rubinetti, piscine e così via. Scollegare il telefono dalla presa e contattare l'assistenza tecnica se si verificano le condizioni seguenti:

- Il telefono è caduto e alcuni componenti si sono rotti.
- Il telefono mostra chiare anomalie di funzionamento.



Usare esclusivamente batterie AA LR-6 da 1,5V.

L'uso di qualsiasi altro tipo di batteria potrebbe essere pericoloso. Potrebbe infatti causare interferenze o danni al telefono. Il produttore rifiuta qualsivoglia responsabilità in materia di riparazione o sostituzione del telefono nel caso in cui siano state usate batterie diverse da quelle indicate nelle presenti istruzioni. Non immergere le batterie in acqua né gettare le stesse nel fuoco. In caso di guasto alla rete elet-

trica, è comunque possibile usare la base per effettuare e ricevere chiamate. In questo caso, il telefono squilla alla ricezione di una chiamata in arrivo ma il display non si accende e i dati del chiamante non sono salvati nell'elenco delle chiamate.

### **Uso**

Questo telefono è progettato per il collegamento a una rete telefonica pubblica analogica o a un'estensione analogica di un sistema PBX compatibile approvato.

### **Cura e manutenzione**

Non pulire qualsivoglia parte dell'apparecchio telefonico con benzene, diluente o altri solventi chimici, dal momento che questi potrebbero causare danni permanenti non coperti dalla Garanzia. Se necessario, pulire con un panno umido.

## **DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ**

In accordo alle Direttive 2004/108/CE, 1999/5/CE, 2006/95/CE e 2011/65/EU, il prodotto è dichiarato conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni applicabili. L'utente può richiedere la versione completa di certificato e dichiarazione di conformità inviando un'e-mail all'indirizzo:

[assistance@sopeg.com](mailto:assistance@sopeg.com)



Il simbolo mostrato qui e sul prodotto indica che lo stesso è classificato come apparecchiatura elettrica o elettronica e non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici o commerciali al termine del suo ciclo di vita. La Direttiva 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) è attuata con la finalità di riciclare i prodotti utilizzando le migliori tecniche di riciclo e recupero disponibili, così da minimizzare l'impatto sull'ambiente, trattare qualsivoglia sostanza pericolosa e prevenire un conferimento crescente in discarica.

INLEIDING	59
UW TELEFOON	59
TELEFOONDISPLAY	61
INSTALLATIE	62
TELEFOONTAAL	62
TIJD EN DATUM	62
EEN OPROEP ONTVANGEN	63
HANDSETVOLUME	63
EEN OPROEP PLAATSEN	63
LAATSTE NUMMER OPNIEUW KIEZEN	64
LUIDSPREKER	64
BELTOONVOLUME INSTELLEN	64
LIJSTEN MET UITGAANDE EN INKOMENDE OPROEPEN	64
DIRECTE GEHEUGENS	65
TELEFOONBOEK	65
DISPLAYCONTRAST	66
SPRAAKFUNCTIE	67
DE SOS-TOETS & SOS-AFSTANDSBEDIENING GEBRUIKEN	67
SOS-AFSTANDSBEDIENING	69
GARANTIE	70
KLANTENDIENST	70
VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN	70
VERKLARING VAN CONFORMITEIT	71

# TELEFUNKEN TF 591 COSI

## INLEIDING

Gefeliciteerd met de aanschaf van uw TELEFUNKEN TF591 COSI! Lees deze informatie a.u.b. voordat u de telefoon in gebruik neemt, zodat u deze beter weet te gebruiken. Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor enigerlei schade wegens verkeerd gebruik of misverstanden over deze informatie.

Als u hulp nodig hebt bij het gebruik van dit product, neem a.u.b. contact op met onze klantendienst:

**assistance@sopeg.com**

## Leveringsomvang

1 Basis, 1 handset, 1 handsetkabel, 1 lijnkabel, 1 voeding, 1 Franse T-telefoonstekker, 1 SOS-afstandsbediening, 1 kettinkje voor de afstandsbediening, 1 armband voor de afstandsbediening, 1 gebruikshandleiding


## Fabrikant informatie





SOPEG SAS



Parc Burospace 2, Route de Gisy, BP24 91571 BIEVRES, Frankrijk

Email: info@sopeg.com - Tel.: + 33 1 60 13 0888

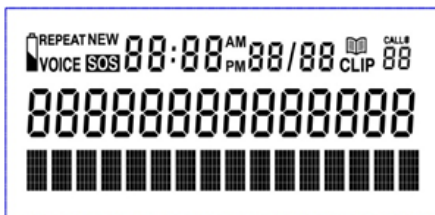
## UW TELEFOON

N°	Symb.	BESCHRIJVING
1	<b>BOOK</b>	Telefoonboek: druk op deze toets om de lijst met uw opgeslagen contacten te openen
2	<b>MENU</b>	Druk op deze toets om het hoofdmenu van de telefoon te openen
3	<b>OK</b>	OK-toets: indrukken ter bevestiging of om een invoer op te slaan
4		Lijst van alle inkomende oproepen

5		OMHOOG-toets: druk op deze toets om tussen verschillende menuonderwerpen te bewegen
6		Boostertoets: druk tijdens een gesprek op deze toets om het volume van het oorstuk met 10 dB te verhogen
7	Toetsen paneel	Gebruik het hoofdtoetsenpaneel met cijfers 0 tot 9 en symbooltjes (* en #) om telefoonnummers samen te stellen of contacten in het telefoonboek in te voeren
8	Oproep-LED	Deze LED zal knipperen wanneer u een inkomende oproep ontvangt. De LED stopt met knipperen zodra de oproep wordt beantwoord of gestopt.
9	Display	Telefoondisplay (zie uitleg van icoontjes hieronder)
10	<b>REDIAL</b>	Gebruik de toets 'opnieuw kiezen' om het laatst gebelde telefoonnummer opnieuw te bellen
11	<b>FSH/↩</b>	Tijdens een gesprek: Flashfunctie (standaard flashtijd is 300ms). In menu's: TERUG-functie: druk op deze toets om een stap terug te keren in een willekeurig submenu.
12	<b>X</b>	WISSEN: druk op deze toets om het laatst ingevoerde cijfer of symbooltje te wissen. In het telefoonboek, druk op deze toets om een contact te wissen.
13		Uitgaande oproepen: lijst van alle gebelde nummers
14		OMLAAG-toets: druk op deze toets om tussen verschillende menuonderwerpen te bewegen
15	<b>SOS</b>	SOS-toets: Houd deze toets voor 3 seconden ingedrukt om een noodoproep te starten
16	<b>M1 M2</b>	Directe geheugentoetsen: registreer het gewenste snelkiesnummer onder de toets M1 of M2. Druk op deze toets om een opgeslagen nummer direct te bellen.

17		Luidspreker: druk op deze toets om een oproep te plaatsen/beantwoorden of een gesprek te beëindigen in handsfree modus.
18	<b>LINE</b>	Ingang lijnkabel
19	<b>DC</b>	Voedingsingang
20		Volumeregeling beltoon: schuif deze schakelaar tussen de niveaus Hoog, Laag en Stil
21	Batterijen	Batterijhouder: u kunt uw telefoon ook zonder voeding gebruiken (de telefoonlijn werkt zelfs tijdens stroomuitval). Om volledig gebruik te kunnen maken van alle functies (achtergrondlicht van display, enz.), dient u 4x 1,5V AA batterijen in de houder te installeren volgens de markeringen.
22	HANDSET	Ingang voor handsetkabel
23	<b>SOS</b>	SOS-toets op afstandsbediening. Druk voor 1 seconde op deze toets om een noodoproep te starten
24	SOS-LED	Deze LED knippert wanneer u op de SOS-toets op uw afstandsbediening drukt


## TELEFOONDISPLAY



Icoontje	BESCHRIJVING
<b>NEW</b>	Verschijnt wanneer er een nieuwe oproep of gemiste nieuwe oproep is

<b>REPEAT</b>	Verschijnt wanneer er 2 of meer gemiste oproepen zijn van hetzelfde nummer
<b>VOICE</b>	Verschijnt wanneer u de spraakgestuurde toetsenpaneelfunctie hebt geactiveerd
<b>SOS</b>	Verschijnt wanneer de SOS-procedure is gestart
	Verschijnt wanneer de batterijen uitgeput raken (als het apparaat momenteel op batterijen werkt)
	Verschijnt wanneer u het Telefoonboek raadpleegt
<b>TOT:</b>	Toont het totale aantal inkomende oproepen
<b>NIE:</b>	Toont het aantal nieuwe gemiste oproepen

## INSTALLATIE

1. Sluit de voeding aan om ervoor te zorgen dat de achtergrondlichtfunctie en andere functies correct werken.
2. Bevestig het kruisnoer aan de handset en steek de stekker van het kruisnoer in de basis.
3. Sluit het rechte telefoonsnoer aan op de lijnaansluiting van de telefoon.
4. Pak de handset op of druk op de toets  om de status te controleren; als u een kiestoon hoort, dan is de installatie geslaagd.

## TELEFOONTAAL

Uw telefoon is standaard ingesteld op Frans. Verander als volgt de taal:

1. Druk op de toets **MENU** om het hoofdmenu te openen.
2. Druk op de toets  om de opties te doorlopen totdat u **LANGUE** bereikt. Druk op **OK** om het Taalmenu te openen.
3. Druk op de toets  of  totdat u de gewenste taal bereikt en druk op **OK** om deze te selecteren.

## TIJD EN DATUM

De display toont de tijd en datum. U kunt deze handmatig instellen:


1. Druk op de toets **MENU**.
  2. Druk op de toets  totdat u **TIJD/DATUM** bereikt. Druk op **OK** om
- 62

- het submenu te openen.
3. Gebruik de toetsen  en  om het jaar te selecteren. Druk ter bevestiging op **OK**.
  4. Gebruik de toetsen  en  om de maand te selecteren. Druk ter bevestiging op **OK**.
  5. Gebruik de toetsen  en  om de datum te selecteren. Druk ter bevestiging op **OK**.
  6. Gebruik de toetsen  en  om de uren te selecteren. Druk ter bevestiging op **OK**.
  7. Gebruik de toetsen  en  om de minuten te selecteren. Druk ter bevestiging op **OK**.

Druk op de toets **FSH/↶** om het Menu te verlaten en terug te keren op stand-by.

## EEN OPROEP ONTVANGEN

Zodra u een inkomende oproep ontvangt, zal de telefoon een beltoon laten horen en begint de rechter Oproep-LED te knipperen. Pak de handset op of

druk op de toets  om de oproep te beantwoorden.

Druk nogmaals op  of plaats de handset terug op de basis om een gesprek te beëindigen.

## HANDSETVOLUME

Druk op de boostertoets  om het volume van de handset te verhogen. Druk nogmaals op deze toets om te verlagen tot op het standaard volumeni-veau.

## EEN OPROEP PLAATSEN


Pak de handset op of druk op de toets  om een oproep te plaatsen. Bel het gewenste nummer en wacht op antwoord terwijl de kiestoon klinkt. Als u een bezetton hoort, kunt u ophangen of op de toets  drukken om de oproep te beëindigen.

U kunt het nummer ook eerst invoeren en vervolgens de handset oppakken of

op de toets  drukken.

Terwijl u een nummer van tevoren invoert, kunt u de toets **X** gebruiken om de laatste invoer te wissen.

## LAATSTE NUMMER OPNIEUW KIEZEN

Als u het laatst gebelde nummer nog een keer wilt bellen, kunt u de handset oppakken of op de toets  drukken. Druk vervolgens op de toets **REDIAL**.

## LUIDSPREKER

Wanneer u een oproep beantwoordt of plaatst, kunt u wisselen tussen de luidspreker en handsetmodus. Om in handsetmodus de luidspreker in te

schakelen, drukt u op de toets  en plaatst u de handset terug op de basis. Om vanuit luidsprekermodus op handsetmodus te schakelen, hoeft u slechts de handset op te pakken.

Plaats de handset terug op de basis om het gesprek te beëindigen.




## BELTOONVOLUME INSTELLEN

Stel de schakelaar    in op de gewenste modus; Hoog Volume, Laag Volume of Stil.

## LIJSTEN MET UITGAANDE EN INKOMENDE OPROEPEN

### Lijst met uitgaande oproepen

Druk op  om de geregistreerde uitgaande oproepen te controleren. De lijst kan tot op 20 laatst gebelde nummers bevatten.


Druk op de toets  of  om de nummers te doorlopen. Pak de handset op of druk op de toets  om het geselecteerde nummer te bellen.



## Lijst met inkomende oproepen

Druk op  om de lijst met alle inkomende oproepen te openen.

Druk op de toets  of  om de nummers te doorlopen. De telefoon kan tot op 50 laatst ontvangen oproepen opslaan.

Pak de handset op of druk op de toets  om het geselecteerde nummer te bellen.

Houd de toets **MENU** voor 3 seconden ingedrukt om het nummer op te slaan in het Telefoonboek.

Nadat het contact eenmaal is gekopieerd naar het geheugen, kunt u een naam toewijzen aan het opgeslagen nummer:

1. Druk op de toets **BOOK** om het Telefoonboek te openen.
2. Gebruik de toets  of  om het opgeslagen nummer te vinden.
3. Houd de toets **MENU** voor 3 seconden ingedrukt totdat **BEWERKEN?** op de display verschijnt. Druk ter bevestiging op de toets **OK**.
4. Druk nogmaals op **OK** om het eerder opgeslagen nummer te bevestigen. Gebruik het toetsenpaneel om een naam in te voeren voor het contact. Druk op **OK** om het contact op te slaan.

**OPMERKING:** Als deze lijsten geen oproepen bevatten, zal de display **LEEG** weergeven. Zodra het laatste nummer van een lijst is bereikt, zal de display **EINDE LIJST** weergeven.

Druk kort op de toets **X** om een invoer uit de lijst Inkomende Oproepen of Uitgaande Oproepen te wissen. Houd de toets **X** ingedrukt (ca. 3 seconden) om alle nummers te wissen. Druk op **OK** om uw keuze te bevestigen.

## DIRECTE GEHEUGENS

Uw telefoon is voorzien van 2 directe geheugentoetsen (**M1** en **M2**): u kunt onder beide toetsen 1 favoriet nummer opslaan om direct te kunnen kiezen door op de toets M1 of M2 te drukken.

Om een nummer op te slaan, houdt u de toets M1 of M2 ingedrukt. De display zal **NUMMER BEWAREN** weergeven.

Voer het nummer in dat u wilt opslaan en druk ter bevestiging op **OK**.

## TELEFOONBOEK

U kunt tot op 50 contacten opslaan in het telefoonboek.

## Een nieuw contact toevoegen

1. Druk op **BOOK** om het Telefoonboek te openen.
2. Druk op de toets **MENU** om een nieuw contact toe te voegen. De display zal **NUMMER BEWAREN** weergeven.
3. Voer het telefoonnummer in en druk ter bevestiging op **OK**.  
Druk op **X** om het laatste cijfer te wissen in geval van een

verkeerde invoer.

4. Gebruik het toetsenpaneel om de naam van het contact in te voeren. Druk ter bevestiging op **OK**.

U kunt naar een contact zoeken in het Telefoonboek door op **BOOK** te drukken om het Telefoonboek te openen. Gebruik de toetsen **▼** en **▲** om de contacten te doorlopen.

## Een contact bewerken

Open het Telefoonboek en selecteer het contact dat u wilt bewerken.

1. Houd de toets **MENU** voor 3 seconden ingedrukt totdat **BEWERKEN?** op de display verschijnt. Druk ter bevestiging op de toets **OK**.
2. Pas het nummer aan en druk nogmaals op **OK** om te bevestigen.
3. Gebruik het toetsenpaneel om de contactnaam te bewerken. Druk op om symbooltjes te wissen. Druk op **OK** om het contact op te slaan.

## Contacten wissen

1. Selecteer een contact in het Telefoonboek.
2. Druk op de toets **X** om het geselecteerde contact te wissen. Druk op de toets **OK** om het wissen te bevestigen.

Open het Telefoonboek en houd de toets **X** ingedrukt totdat **WIS ALLES?** op de display verschijnt. Druk op de toets **OK** om alle contacten te wissen.

## DISPLAYCONTRAST

Als u het contrast van de display wilt aanpassen, kunt u op de toets **MENU** drukken om het hoofdmenu te openen. Selecteer **SCR. CONTRAST** door op **OK** te drukken. Gebruik de toetsen **▼** en **▲** om het gewenste contrastniveau te selecteren en druk op de toets **OK**.

Druk op de toets **FSH/↩** om het hoofdmenu te verlaten en terug te keren op stand-by.

## SPRAAKFUNCTIE

Uw telefoon kan de cijfers van het toetsenpaneel uitspreken (van 0 tot 9 en de toetsen \* en #) wanneer u een nummer samenstelt.

U kunt deze functie als volgt activeren of deactiveren:

1. Druk op de toets **MENU**.
2. Druk op de toets ▼ totdat **TOETSENBORD VOICE** verschijnt. Druk op **OK** om het submenu te openen.
3. Druk nogmaals op de toets ▼ om **JA** te selecteren en de functie te activeren of om **NEE** te selecteren en de functie te deactiveren.
4. Druk op de toets **FSH/↩** om het Menu te verlaten en terug te keren op stand-by.

## DE SOS-TOETS & SOS-AFSTANDSBEDIENING GEBRUIKEN

Uw telefoon is voorzien van een SOS-toets om een noodoproep te starten. U kunt de noodtoets op beide de basis en de afstandsbediening (hanger) gebruiken.

### Een SOS-oproep activeren:

1. Houd de SOS-toets op de basis voor 3 seconden ingedrukt
  2. Of druk voor 1 seconde op de SOS-toets op de afstandsbediening
- Zodra een SOS-oproep is geactiveerd, wordt het SOS-signaal gestart door de basis. De telefoon zal vervolgens automatisch al uw noodcontacten achtereenvolgens bellen, totdat er iemand antwoordt.

Elk nummer wordt voor 60 seconden lang gebeld. Uw noodcontact dient de oproep binnen deze tijd te beantwoorden en op **toets 0** te drukken om te bevestigen dat de noodoproep is geaccepteerd. De persoon zal een noodmelding horen met een uitleg van de procedure door op 0 te drukken. Deze melding zal ook via uw toestel worden afgespeeld in handsfree modus. Zodra de oproep is bevestigd, kunt u met uw contact spreken in handsfree modus. Dit gesprek blijft voor 2 minuten actief. De telefoon zal 10 seconden vóór het einde van de 2 eerste minuten een pieptoon laten horen. Uw noodcontact moet op de **toets \*** drukken om het gesprek nogmaals 2 minuten te vervolgen, enzovoorts. Als de toets \* niet wordt ingedrukt, zal de SOS-oproep stoppen en belt de telefoon het volgende noodcontact.

Als uw noodcontact op de **toets #** drukt of het gesprek beëindigt, zal het SOS-proces volledig worden gestopt en zullen er geen andere contacten

meer worden gebeld.

Als u het SOS-signaal hebt gestart via uw afstandsbediening terwijl u ver uit de buurt bent van de basis, zult u niet duidelijk met uw contact kunnen spreken. Uw contact zal alleen op de hoogte worden gesteld van de noodsituatie of hij/zij kan u in de verte misschien nog horen. U dient uw noodcontact te laten weten dat hij of zij in uw noodlijst staat.

Druk nogmaals op de SOS-toets op de afstandsbediening, druk op  of pak de handset op om het SOS-proces te stoppen.

## De lijst met noodcontacten bewerken

U kunt tot op 10 contacten toevoegen aan de Noodlijst.

### *Een noodcontact toevoegen*

U kunt op 2 manieren een noodcontact toevoegen:

1. Via het Telefoonboek:


Selecteer het gewenste contact in het Telefoonboek

Houd de toets **SOS** op de basis voor 3 seconden ingedrukt totdat **COPY TO SOS** op de display verschijnt.


Druk ter bevestiging op de toets **OK**


2. In het menu Noodoproep:

Druk op de toets **MENU**.

Druk op de toets  en druk op de toets OK om het submenu **SOS-NUMMER** te selecteren.

Wanneer de display **SOS-NUMMER** weergeeft, druk a.u.b. op de OK-toets.

U kunt nu uw eerste noodcontact invoeren. Druk op **OK** om op te slaan. Druk op  om een verkeerde invoer te wissen.

Druk op de toets  om naar het volgende noodnummer te gaan en herhaal de bovengenoemde stappen.

Druk op de toets **FSH/** om het Menu te verlaten en terug te keren op stand-by.

### *Een nummer in de noodlijst wissen of bewerken*

1. Open het menu **SOS-NUMMER** en selecteer het contact dat u wilt wissen of bewerken.

2. Druk op de **OK**-toets. U zult nu de Bewerkmodus openen.
3. Druk op de toets **X** om bepaalde cijfers te wissen en het nummer aan te passen. Druk meerdere keren op de toets om het nummer volledig te wissen. Zodra er geen cijfers meer staan weergegeven (leeg nummer), kunt u op de toets **OK** drukken om het wissen te bevestigen.

## SOS-AFSTANDSBEDIENING

De SOS-afstandsbediening voldoet aan klasse IPx6. Dit betekent dat het bestand is tegen krachtige waterstralen. U kunt dus gewoon een douche nemen of uw handen wassen zonder de hanger te verwijderen.

**OPGELET:** De afstandsbediening kan echter beschadigd raken wanneer voor een bepaalde tijd volledig in water te worden ondergedompeld (tot op 1 m diepte).

### Een oproep beantwoorden met de SOS-afstandsbediening

U kunt niet alleen een noodoproep starten, maar ook oproepen beantwoorden met uw afstandsbediening.




Als u een inkomende oproep ontvangt, kunt u op de SOS-toets op de afstandsbediening drukken om de oproep te beantwoorden.

De telefoon zal de oproep automatisch accepteren in Luidsprekermodus. De gevoeligheid van de microfoon wordt automatisch verhoogd voor een betere ontvangst. U kunt nogmaals op de SOS-toets op de afstandsbediening drukken om het gesprek te beëindigen.

### Een nieuwe afstandsbediening paren

U kunt de verbinding tussen de meegeleverde afstandsbediening en de telefoon verbreken of opnieuw paren.

Ga als volgt te werk om een nieuwe afstandsbediening te paren, uw afstandsbediening opnieuw te paren of een gepaarde afstandsbediening te verwijderen:

1. Druk op de toets **MENU**.
2. Gebruik de toets  of  om het submenu **VOEG NIE.HANGER** te selecteren. Druk op **OK** om te openen.
3. Druk op de toets  om te kiezen uit **VOEG NIE.HANG** of **VERWIJD. HANGER**
4. Als u **VERWIJD. HANGER** selecteert, dient u ter bevestiging op **OK** te

drukken. Alle verbonden afstandsbedieningen zullen vervolgens worden verwijderd.

5. Als u **VOEG NIE.HANG** selecteert, zal de display **VOEG NIE.HANG** weergeven. Houd de **SOS**-toets op de te verbinden afstandsbediening ingedrukt totdat **DONE** (Gedaan) op de display verschijnt. De afstandsbediening is nu succesvol gepaard.

## GARANTIE

Deze telefoon komt met een garantieperiode van 24 maanden die in effect treedt op de aankoopdatum. Voor meer informatie over de toepasbaarheid van deze garantie, bezoek a.u.b. onze website:

<http://www.telefunken-digital.fr/en/read/support-1.html#4>

De TELEFUNKEN TF 591 COSI telefoon was voor het eerst op de markt gebracht in januari 2016, in Europa.

## KLANTENDIENST

Neem in het geval van technische problemen a.u.b. contact op met onze klantendienst: [assistance@sopeg.com](mailto:assistance@sopeg.com)

### Adres

SC Tech - 4 bis rue de la République, 16170 ROUILLAC, Frankrijk

## VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

De netadapter wordt gebruikt om de voeding tussen het product en stopcontact volledig te onderbreken. Het stopcontact moet dicht in de buurt van de apparatuur zitten en eenvoudig te bereiken zijn.

Tijdens gebruik van uw telefoon moeten bepaalde algemene veiligheidsvoorschriften worden gevolgd om het risico op brand, elektrische schokken of andere ongelukken te voorkomen. Neem alle waarschuwingen in acht die staan vermeld in deze handleiding en op de telefoon.

Gebruik geen enkele vloeistoffen of spuitmiddelen voor reiniging; gebruik een pluisvrij doekje.

Gebruik de telefoon niet dicht in de buurt van water, bijvoorbeeld gootstenen, badkuipen, kranen, zwembaden, enz. Haal in de volgende gevallen de stekker uit het stopcontact en neem contact op met technische ondersteuning:

- Als de telefoon is gevallen en bepaalde onderdelen zijn gebroken.

- Als de telefoon duidelijk in prestatie is veranderd. Gebruik uitsluitend LR-6 1,5V AA batterijen. Het gebruik van elk ander type batterij kan gevaarlijk zijn. Dit kan tot interferentie in of beschadiging aan de telefoon leiden. De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor reparatie of vervanging van de telefoon als batterijen van een ander type dan gespecificeerd in deze instructies zijn gebruikt.

Batterijen nooit in water dompelen of verbranden. U kunt in het geval van stroomuitval uw basis nog steeds gebruiken om telefoonoproepen te plaatsen en beantwoorden. De telefoon zal rinkelen wanneer u een inkomende oproep ontvangt tijdens een stroomuitval, maar de display zal niet oplichten en de details van de beller worden niet opgeslagen in de oproeplijst.

### **Gebruik**

Deze telefoon is bestemd voor aansluiting op een publiek analogo telefoon-netwerk of op een analoge uitbreiding van een goedgekeurd en compatibel PBX-systeem.

### **Reiniging en onderhoud.**

Reinig geen enkel onderdeel van uw telefoonsysteem met benzeen, verdunners of andere chemische oplossingen, omdat dit tot permanente beschadiging kan leiden die niet wordt gedekt door de Garantie. Wanneer noodzakelijk, reinig met een vochtig doekje.

## **VERKLARING VAN CONFORMITEIT**

In overeenstemming met de Richtlijnen 2004/108/CE, 1999/5/CE, 2006/95/CE en 2011/65/EU, voldoet dit product aan alle essentiële vereisten en andere relevante bepalingen. U kunt het volledige certificaat en de verklaring van conformiteit aanvragen door een e-mail te sturen naar: [assistance@sopeg.com](mailto:assistance@sopeg.com)



Het symbool hier en op het product weergegeven betekent dat het product geclassificeerd is als Elektrische of Elektronische Apparatuur en aan het einde van de levensduur ervan niet mag worden afgedankt met ander huishoudelijk of commercieel afval. De Richtlijn Elektrische en Elektronische Afvalapparatuur (WEEE) (2002/96/EC) is opgesteld om producten te recyclen met gebruik van de beste beschikbare hergebruik- en recyclingtechnieken om de impact op het milieu te minimaliseren, enigerlei schadelijke substanties correct te verwerken en de uitbreiding van stortplaatsen tegen te gaan.

EINLEITUNG	73
BEDIENELEMENTE	73
TELEFONDISPLAY	75
INSTALLATION	76
TELEFONSPRACHE	76
UHRZEIT UND DATUM	77
EINEN ANRUF EMPFANGEN	77
HÖRERLAUTSTÄRKE	77
EINEN ANRUF TÄTIGEN	77
WAHLWIEDERHOLUNG DER ZULETZT GEWÄHLTEN NUMMER	78
LAUTSPRECHER	78
KLINGELTONLAUTSTÄRKE EINSTELLEN	78
LISTEN DER AUSGEGANGENEN UND DER EINGEGANGENEN	
ANRUFE	78
DIREKTWAHLTASTEN	79
TELEFONBUCH	80
KONTRAST DES DISPLAYS EINSTELLEN	81
SPRACHWAHL	81
DIE SOS-TASTE UND DEN SOS-ANHÄNGER VERWENDEN	81
SOS-ANHÄNGER	83
GARANTIE	84
KUNDENDIENST	84
SICHERHEITSHINWEISE	84
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	85



# TELEFUNKEN TF 591 COSI

## EINLEITUNG

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres TELEFUNKEN TF591 COSI!  
Bitte lesen Sie diese Informationen aufmerksam durch, bevor Sie Ihr Telefon benutzen. Wir übernehmen keine Verantwortung für Schäden aufgrund missverständlicher oder nicht beachteter Informationen aus dieser Anleitung. Wenn Sie Hilfe zur Bedienung dieses Produkts benötigen, wenden Sie sich bitte an unseren Kundendienst: **assistance@sopeg.com**



## Lieferumfang


1 Basisgerät, 1 Hörer, 1 Hörekabel, 1 Anschlusskabel, 1 Netzteil, 1 Telefonstecker Frankreich, 1 SOS-Anhänger, 1 Halsband für den SOS-Anhänger, 1 Armband für den SOS-Anhänger, 1 Bedienungsanleitung



## Hersteller

SOPEG SAS  
Parc Burospace 2, Route de Gisy, BP24 91571 BIEVRES, Frankreich  
E-Mail: info@sopeg.com - Tel.: + 33 1 60 13 0888

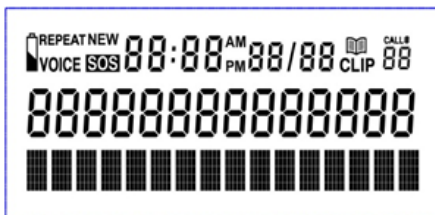
## BEDIENELEMENTE



N°	Symb.	BESCHREIBUNG
1	<b>BOOK</b>	Telefonbuch: Durch Drücken dieser Taste rufen Sie die Liste Ihrer gespeicherten Kontakte auf.
2	<b>MENU</b>	Drücken Sie diese Taste, um das Hauptmenü des Telefons aufzurufen.
3	<b>OK</b>	OK-Taste: Drücken Sie diese Taste, um einen Vorgang zu bestätigen oder einen Eintrag zu speichern.
4		Liste aller eingegangenen Anrufe
5		UP-Taste: Drücken Sie diese Taste, um in den Menüs von einem Eintrag zum anderen zu gehen.

6		Verstärkungstaste: Wenn Sie während eines Gesprächs diese Taste drücken, wird die Lautstärke des Hörers um 10 dB angehoben.
7	Tastenfeld	Mit dem Haupttastenfeld mit Ziffern von 0 bis 9 und Symbolen (* und #) werden Rufnummern gewählt oder Kontaktnamen in das Telefonbuch eingetragen.
8	Anruf-LED	Diese LED blinkt bei einem eingehenden Anruf. Die LED hört auf zu blinken, wenn der Anruf entgegengenommen oder unterdrückt wird.
9	Display	Telefondisplay (Erklärung der Symbole siehe unten)
10	<b>REDIAL</b>	Mit der Wahlwiederholungstaste wird die zuletzt gewählte Telefonnummer erneut gewählt.
11	<b>FSH/↩</b>	Während eines Gesprächs: Flashfunktion (Standardflashzeit beträgt 300ms). In Menüs: BACK: Drücken Sie diese Taste, um zum vorherigen Schritt in einem Untermenü zurückzugehen.
12	<b>X</b>	DELETE: Drücken Sie diese Taste, um die zuletzt eingegebene Ziffer oder das zuletzt eingegebene Symbol zu löschen. Im Telefonbuch drücken Sie diese Taste, um einen Kontakt zu löschen.
13		Ausgegangene Anrufe: Liste aller gewählten Rufnummern
14		DOWN-Taste: Drücken Sie diese Taste, um in den Menüs von einem Eintrag zum anderen zu gehen.
15	<b>SOS</b>	SOS-Taste: Drücken Sie diese Taste 3 Sekunden, um einen Notruf auszulösen.
16	<b>M1 M2</b>	Direktwahltagen: Speichern Sie eine bevorzugte Telefonnummer auf Taste M1 oder M2. Drücken Sie diese Taste, um eine gespeicherte Nummer direkt anzurufen.


17		Lautsprecher: Drücken Sie diese Taste, um einen Anruf im Freisprechmodus zu tätigen oder anzunehmen beziehungsweise zu beenden.
18	<b>LINE</b>	Anschlussbuchse für das Anschlusskabel
19	<b>DC</b>	Anschlussbuchse für das Netzteil
20		Klingelton-Lautstärkeregler: Verstellen Sie diesen Schieberegler, um zwischen den Lautstärkestufen Laut, Leise, Stumm umzuschalten.
21	Batterien	Batteriefach: Sie können Ihr Telefon auch ohne Netzteil verwenden (die Telefonleitung funktioniert auch bei Stromausfall). Um alle Funktionen (Displaybeleuchtung usw.) nutzen zu können, können Sie 4 1,5-V-AA-Batterien wie im Batteriefach angegeben einlegen.
22	HÖRER	Anschlussbuchse für das Hörerkabel
23	<b>SOS</b>	SOS-Taste auf Anhänger. Drücken Sie diese Taste 1 Sekunde lang, um einen Notruf auszulösen.
24	SOS-LED	Diese LED blinkt, wenn Sie die SOS-Taste auf Ihrem Anhänger drücken.

## TELEFONDISPLAY






Symbol	BESCHREIBUNG
<b>NEW</b>	Wird angezeigt, wenn ein neuer Anruf eingeht oder in Abwesenheit eingegangen ist
<b>RE-PEAT</b>	Wird angezeigt, wenn 2 oder mehr Anrufe in Abwesenheit von derselben Rufnummer eingegangen sind
<b>VOICE</b>	Wird angezeigt, wenn Sie Sprachwahl aktiviert haben
<b>SOS</b>	Wird angezeigt, wenn der SOS-Vorgang ausgelöst wurde
	Wird angezeigt, wenn die Batterien leer sind (wenn das Gerät mit Batterien betrieben wird)
	Wird angezeigt, wenn Sie das Telefonbuch einsehen
<b>GES:</b>	Zeigt die Gesamtzahl der eingegangenen Anrufe an
<b>NEU:</b>	Zeigt die Anzahl der in Abwesenheit eingegangenen Anrufe an

## INSTALLATION

1. Schließen Sie das Netzteil an, damit die Hintergrundbeleuchtung des Displays und andere Funktionen korrekt arbeiten.
2. Schließen Sie das Spiralkabel am Hörer und an der Buchse am Gerät an.
3. Schließen Sie das Telefonkabel am Anschluss für die Telefonleitung an.
4. Nehmen Sie den Hörer auf oder drücken Sie die  -Taste, um die Leitung zu überprüfen; wenn Sie den Wählton hören, war die Installation erfolgreich.












## TELEFONSPRACHE

Die Standardsprache Ihres Telefons ist Französisch. Die Sprache ändern:

1. Drücken Sie die **MENU**-Taste, um das Hauptmenü aufzurufen.
2. Drücken Sie die  -Taste, um bis **LANGUE** zu blättern. Drücken Sie auf **OK**, um das Sprachmenü aufzurufen.
3. Drücken Sie die  - oder  -Taste, bis Ihre Sprache angezeigt wird, und drücken Sie auf **OK**, um sie auszuwählen.



## UHRZEIT UND DATUM

Das Display zeigt Uhrzeit und Datum an. Sie können beide manuell einstellen:


1. Drücken Sie die **MENU**-Taste.
2. Drücken Sie die -Taste, um bis **ZEIT/DATUM** zu blättern. Drücken Sie auf **OK**, um das Menü aufzurufen.
3. Drücken Sie die  - oder -Taste, um das Jahr auszuwählen. Drücken Sie zur Bestätigung auf **OK**.
4. Drücken Sie die  - oder -Taste, um den Monat auszuwählen. Drücken Sie zur Bestätigung auf **OK**.
5. Drücken Sie die  - oder -Taste, um das Datum auszuwählen. Drücken Sie zur Bestätigung auf **OK**.
6. Drücken Sie die  - oder -Taste, um die Stunde auszuwählen. Drücken Sie zur Bestätigung auf **OK**.
7. Drücken Sie die  - oder -Taste, um die Minuten auszuwählen. Drücken Sie zur Bestätigung auf **OK**.
8. Drücken Sie die **FSH/↵**-Taste, um das Hauptmenü zu verlassen und zum Ruhebildschirm zurückzukehren.

## EINEN ANRUF EMPFANGEN

Das Telefon klingelt bei einem eingehenden Anruf und die rechte LED beginnt

zu blinken. Nehmen Sie den Hörer ab oder drücken Sie die -Taste, um den Anruf entgegenzunehmen. Um ein Gespräch zu beenden, drücken Sie noch einmal die -Taste oder legen den Hörer wieder auf.

## HÖRERLAUTSTÄRKE


Drücken Sie die -Verstärkertaste, um die Hörerlautstärke anzuheben. Drücken Sie diese Taste noch einmal, um die Standardlautstärke wieder einzustellen.


## EINEN ANRUF TÄTIGEN

Um einen Anruf zu tätigen, heben Sie den Hörer ab oder drücken die 

Taste.

Wählen Sie die gewünschte Rufnummer. Sie hören den Wählton, dann warten Sie darauf, dass der Anruf entgegengenommen wird. Wenn Sie das Besetztzeichen hören, legen Sie den Hörer auf oder

drücken die -Taste, um den Anruf zu beenden. Sie können auch zuerst die Zielnummer wählen und dann den Hörer abnehmen oder

die -Taste drücken. Während des Vorwählens einer Nummer können Sie mit der -Taste den letzten Eintrag löschen.


## WAHLWIEDERHOLUNG DER ZULETZT GEWÄHLTEN NUMMER

Wenn Sie die zuletzt gewählte Nummer noch einmal anrufen möchten, heben




Sie den Hörer ab oder drücken die -Taste. Drücken Sie dann die **RE-DIAL**-Taste.

## LAUTSPRECHER

Sie können während eines Telefongesprächs zwischen Freisprechmodus und Hörermodus umschalten. Um vom Hörermodus in den Freisprechmodus

umzuschalten, drücken Sie die -Taste und legen den Hörer auf. Um vom Freisprechmodus zum Hörermodus zu wechseln, heben Sie einfach den Hörer ab. Um das Gespräch zu beenden, legen Sie den Hörer wieder auf.

## KLINGELTONLAUTSTÄRKE EINSTELLEN




Stellen Sie den   -Schieber in die gewünschte Stellung; Sie können zwischen Laut, Leise und Stumm wählen.

## LISTEN DER AUSGEGANGENEN UND DER EINGEGANGENEN ANRUFEN

### Liste der ausgegangenen Anrufe




Drücken Sie , um die Liste der ausgegangenen Anrufe einzusehen. Die

Liste enthält bis zu 20 zuletzt gewählte Rufnummern.


Drücken Sie die  - oder  -Taste, um die Nummern durchzublättern. Heben Sie den Hörer ab oder drücken Sie die  -Taste, um die ausgewählte Nummer anzurufen.

## Liste der eingegangenen Anrufe



Drücken Sie auf , um die Liste aller eingegangenen Anrufe anzurufen.

Drücken Sie auf  oder , um die Nummern durchzublättern. Das Telefon kann bis zu 50 zuletzt eingegangene Rufnummern speichern. Heben Sie den Hörer ab oder drücken Sie die  -Taste, um die Nummer zu wählen. Drücken Sie 3 Sekunden lang die **MENU**-Taste, um die Nummer im Telefonbuch zu speichern.

Wenn die Nummer in den Speicher kopiert ist, können Sie zu der gespeicherten Nummer einen Namen hinzufügen:

1. Drücken Sie die **BOOK**-Taste, um das Telefonbuch anzurufen.
2. Drücken Sie die  - oder  -Taste, um die gespeicherte Nummer zu finden.
3. Drücken Sie 3 Sekunden lang die **MENU**-Taste, bis auf dem Display **BEARBEITEN?** angezeigt wird. Drücken Sie zur Bestätigung die **OK**-Taste.
4. Drücken Sie noch einmal auf **OK**, um die bereits gespeicherte Nummer zu bestätigen. Geben Sie über das Tastenfeld den Namen des Kontakts ein. Drücken Sie auf **OK**, um den Kontakt zu speichern.

**HINWEIS:** Wenn keine Anrufe in diesen Listen gespeichert sind, wird auf dem Display **LEER** angezeigt. Wenn Sie die letzte Nummer der Liste erreicht haben, wird auf dem Display **LISTE ENDE** angezeigt.

Drücken Sie kurz die  -Taste, um einen Eintrag aus der Liste der eingegangenen oder der ausgegangenen Anrufe zu löschen. Drücken Sie etwa 3 Sekunden auf , um alle Einträge zu löschen. Drücken Sie auf **OK**, um Ihre Auswahl zu bestätigen.

## DIREKTWAHLTASTEN

Ihr Telefon hat 2 Direktwahltasten (**M1** und **M2**): Sie können für beide Taste jeweils eine bevorzugte Nummer speichern, die dann direkt gewählt wird, wenn Sie die Taste M1 oder M2 drücken.

Um eine Rufnummer zu speichern, drücken Sie lange die M1 oder M2-Taste. Auf dem Display wird **NUMMER SPEICHERN** angezeigt. Geben Sie die Rufnummer ein, die Sie speichern möchten, und drücken Sie zur Bestätigung auf **OK**.

## TELEFONBUCH

Sie können bis zu 50 Kontakte im Telefonbuch speichern.

### Neuen Kontakt hinzufügen

1. Drücken Sie auf **BOOK**, um das Telefonbuch aufzurufen.
2. Drücken Sie die **MENU**-Taste, um einen neuen Kontakt hinzuzufügen. Auf dem Display wird **NUMMER SPEICHERN** angezeigt.
3. Geben Sie die Telefonnummer ein und drücken Sie zur Bestätigung auf **OK**. Drücken Sie auf **X**, um die letzte Ziffer zu löschen, wenn Sie eine falsche Ziffer eingegeben haben.
4. Geben Sie über das Tastenfeld den Namen für den Kontakt ein. Drücken Sie zur Bestätigung auf **OK**.

Um einen Kontakt im Telefonbuch zu suchen, drücken Sie auf **BOOK**, um das Telefonbuch aufzurufen. Drücken Sie die **▼**- oder **▲**-Taste, um die Einträge durchzublätern.

### Einen Kontakt bearbeiten

Sie können im Telefonbuch einen Kontakt auswählen, um ihn zu bearbeiten.

1. Drücken Sie 3 Sekunden lang die **MENU**-Taste, bis auf dem Display **BEARBEITEN?** angezeigt wird. Drücken Sie zur Bestätigung die **OK**-Taste.
2. Bearbeiten Sie die Rufnummer und drücken Sie zur Bestätigung auf **OK**.
3. Den Namen des Kontakts bearbeiten Sie mit dem Tastenfeld. Drücken Sie auf **X**, um Symbole zu löschen. Drücken Sie auf **OK**, um den Kontakt zu speichern.

### Kontakte löschen

1. Wählen Sie einen Kontakt im Telefonbuch aus.
2. Drücken Sie die **X**-Taste, um den ausgewählten Kontakt zu löschen. Drücken Sie die **OK**-Taste, um den Vorgang zu bestätigen.

Wenn Sie das Telefonbuch aufgerufen haben, drücken Sie lange auf die **X**-Taste, bis auf dem Display **ALLES LÖSCHEN?** angezeigt wird. Drücken Sie



die **OK**-Taste, um alle Einträge zu löschen.

## KONTRAST DES DISPLAYS EINSTELLEN

Wenn Sie den Kontrast des Displays einstellen möchten, drücken Sie die **MENU**-Taste, um das Hauptmenü aufzurufen. Wählen Sie

**KONTRAST** aus, indem Sie auf **OK** drücken. Drücken Sie die ▼

- oder ▲-Taste, um die richtige Kontraststufe einzustellen, und drücken Sie die **OK**-Taste.

Drücken Sie die **FSH/↵**-Taste, um das Hauptmenü zu beenden und zum Ruhebildschirm zurückzukehren.

## SPRACHWAHL

Ihr Telefon kann die Ziffern des Tastenfelds (0 bis 9 sowie \*- und #-Tasten) ansagen, wenn Sie eine Nummer wählen.

Sprachwahl aktivieren oder deaktivieren:

1. Drücken Sie die **MENU**-Taste.
2. Drücken Sie die ▼-Taste, bis **TASTATURM/SPRACH** auf dem Display angezeigt wird. Drücken Sie auf **OK**, um das Menü aufzurufen.
3. Drücken Sie noch einmal die ▼-Taste, um **JA** auszuwählen und dadurch die Funktion zu aktivieren oder **NEIN** und dadurch die Funktion zu deaktivieren.
4. Drücken Sie die **FSH/↵**-Taste, um das Hauptmenü zu verlassen und zum Ruhebildschirm zurückzukehren.

## DIE SOS-TASTE UND DEN SOS-ANHÄNGER VERWENDEN

Ihr Telefon hat eine **SOS**-Taste, mit der ein Notruf ausgelöst werden kann. Eine Notruftaste befindet sich auf dem Basisgerät und auf dem SOS-Anhänger (Fernbedienung).

### Den Notruf auslösen:

1. Drücken Sie 3 Sekunden lang die **SOS**-Taste.
  2. Oder drücken Sie 1 Sekunde lang die **SOS**-Taste auf dem Anhänger.
- Wenn ein Notruf ausgelöst wird, wird das SOS-Signal vom Basisgerät ausgelöst. Daraufhin ruft das Telefon automatisch Ihre Notrufkontakte nacheinander an, bis jemand den Notruf entgegennimmt.

Jeder Anrufversuch dauert 60 Sekunden. Innerhalb dieser Zeit muss der Notrufkontakt den Anruf annehmen und die **0-Taste** drücken, um die Annahme des Notrufs zu bestätigen. Der betreffenden Person wird eine Nachricht vorgetragen, in der das Verfahren in Bezug auf das Drücken der 0 erklärt wird. Diese Nachricht wird im Freisprechmodus auch von Ihrem Gerät vorgetragen.

Wenn der Anruf bestätigt wurde, können Sie im Freisprechmodus mit

Ihrem Kontakt sprechen. Das Gespräch ist 2 Minuten lang aktiv. 10 Sekunden vor Ablauf der 2-Minuten-Frist gibt das Telefon einen Piepton aus. Ihr Notrufkontakt muss die **\*-Taste** drücken, um das Gespräch um weitere 2 Minuten zu verlängern, usw. Wird die \*-Taste nicht gedrückt, wird der Notruf abgebrochen, und das Telefon ruft den nächsten Notrufkontakt an. Wenn der Notrufkontakt die **#-Taste** drückt oder das Gespräch beendet, wird der gesamte Notrufvorgang angehalten, und das Telefon ruft keinen weiteren Notrufkontakt an. Wenn Sie das Notrufsignal mit dem SOS-Anhänger ausgelöst haben und sich in großer Entfernung vom Basisgerät befinden, werden Sie nicht deutlich mit Ihrem Kontakt sprechen können. Er wird dann nur über den Notfall informiert oder hört Sie vielleicht aus großer Entfernung. Sie müssen Ihren Notrufkontakt darüber informieren, dass Sie ihn in Ihre Notruf-Kontaktliste aufgenommen haben. Um den Notrufvorgang anzuhalten, können Sie die SOS-Taste auf dem Anhänger noch einmal drücken, auf  drücken oder den Hörer abheben.

## Die Notruf-Kontaktliste bearbeiten

Sie können bis zu 10 Kontakte in der Notruf-Kontaktliste speichern.


### *Einen Notrufkontakt hinzufügen*

Sie haben 2 Möglichkeiten, einen Notrufkontakt hinzuzufügen:

1. Aus dem Telefonbuch:

Gehen Sie zu dem gewünschten Kontakt im Telefonbuch.  
Drücken Sie 3 Sekunden lang die **SOS**-Taste auf dem Basisgerät, bis auf dem Display **COPY TO SOS** angezeigt wird.  
Drücken Sie zur Bestätigung die **OK**-Taste.

2. Im Notruf-Menü:

Drücken Sie die **MENU**-Taste.  
Drücken Sie die -Taste und dann die **OK**-Taste, um das **NOTRUFNUMMER**-Untermenü aufzurufen.

Wenn auf dem Display **NOTRUFNUMMER** angezeigt wird, drücken Sie die **OK**-Taste.

Jetzt können Sie Ihren ersten Notrufkontakt eingeben.

Drücken Sie zum Speichern auf **OK**. Drücken Sie auf **X**, um eine falsche Eingabe zu löschen.

Drücken Sie die **▼**-Taste, um zur nächsten Notrufnummer zu gehen, und wiederholen Sie den Vorgang.

Drücken Sie die **FSH/↩**-Taste, um das Hauptmenü zu verlassen und zum Ruhebildschirm zurückzukehren.

### *Eine Nummer in der Notruf-Kontaktliste löschen oder bearbeiten*

1. Rufen Sie das **NOTRUFNUMMER**-Menü auf und wählen Sie den Kontakt aus, den Sie löschen oder bearbeiten möchten.
2. Drücken Sie die **OK**-Taste. Jetzt gelangen Sie in den Bearbeitungsmodus.
3. Drücken Sie die **X**-Taste, um Ziffern zu löschen und die Nummer zu bearbeiten. Drücken Sie diese Taste mehrmals, um die Nummer vollständig zu löschen. Wenn keine Ziffern mehr angezeigt werden (Nummer ist leer), können Sie die **OK**-Taste drücken, um den Löschvorgang zu bestätigen.

## SOS-ANHÄNGER

Der SOS-Anhänger ist gemäß IPx6 zertifiziert. Das bedeutet, er ist gegen starke Wasserstrahlen geschützt. Sie können problemlos duschen oder sich die Hände waschen, ohne den SOS-Anhänger abzunehmen.

**ACHTUNG:** Der SOS-Anhänger kann beschädigt werden, wenn er einige Zeit vollständig in Wasser eingetaucht wird (bis zu 1 m Tiefe).

### **Einen Anruf mit dem SOS-Anhänger entgegennehmen**

Sie können mit dem SOS-Anhänger nicht nur einen Notruf auslösen, sondern auch Anrufe annehmen. Wenn ein Anruf eingeht, drücken Sie die SOS-Taste auf dem Anhänger, um ihn entgegenzunehmen. Das Telefon nimmt den Anruf automatisch im Freisprechmodus entgegen. Die Empfindlichkeit des Mikrofons wird automatisch erhöht, um eine bessere Aufnahme zu gewährleisten. Sie können das Gespräch beenden, indem Sie die SOS-Taste auf dem Anhänger noch einmal drücken.

## Einen neuen Anhänger koppeln

Sie können den mitgelieferten Anhänger mit dem Telefon koppeln oder von ihm trennen. Einen neuen Anhänger hinzufügen, einen vorhandenen Anhänger neu koppeln oder einen gekoppelten Anhänger trennen:

1. Drücken Sie die **MENU**-Taste.
2. Drücken Sie die ▼ - oder ▲ -Taste, um zum Untermenü **ANHANGER HINZUF** zu blättern. Drücken Sie auf **OK**, um das Untermenü aufzurufen.
3. Drücken Sie die ▼ -Taste, um zwischen **ANHANGER HINZUF** und **GERÄT LÖSCHEN** zu wählen.
4. Wenn Sie **GERÄT LÖSCHEN** wählen, drücken Sie zur Bestätigung die **OK**-Taste. Alle gekoppelten Anhänger werden gelöscht.
5. Wenn Sie **ANHANGER HINZUF** wählen, wird auf dem Display **ANHANGER HINZUF** angezeigt. Drücken Sie so lange die **SOS**-Taste auf dem Anhänger, den Sie koppeln möchten, bis auf dem Display **DONE** (Fertig) angezeigt wird. Der Anhänger ist jetzt mit dem Telefon gekoppelt.

## GARANTIE

Die Garantiezeit für dieses Telefon beträgt 24 Monate ab dem Kaufdatum. Weitere Informationen zum Umfang dieser Garantie erhalten Sie auf unserer Website: <http://www.telefunken-digital.fr/en/read/support-1.html#4>  
Das Telefon TELEFUNKEN TF 591 COSI wurde erstmalig im Januar 2016 in Europa zum Vertrieb auf den Markt gebracht.

## KUNDENDIENST

Bei einem technischen Problem wenden Sie sich bitte an unseren Kundendienst: **assistance@sopeg.com**

### Anschrift

SC Tech - 4 bis rue de la République, 16170 ROUILLAC, Frankreich

## SICHERHEITSHINWEISE

Mit dem Netzadapter kann das Gerät vom Stromnetz getrennt werden. Die

Netzsteckdose muss sich in der Nähe des Gerätes befinden und leicht zugänglich sein. Bei der Verwendung des Telefons müssen einfache Sicherheitshinweise beachtet werden, um die Gefahr von Feuer, Stromschlag oder eines anderen Unfalls zu vermeiden. Befolgen Sie alle Warnhinweise in dieser Bedienungsanleitung und auf dem Telefon.

Verwenden Sie keine Reinigungsflüssigkeiten oder -sprays, sondern

ein fusselfreies Tuch für die Reinigung. Verwenden Sie das Telefon nicht in der Nähe von Wasser, wie zum Beispiel Waschbecken, Badewannen, Wasserhähnen, Schwimmbecken usw. Ziehen Sie in den folgenden Fällen den Netzstecker aus der Steckdose und wenden Sie sich an den technischen Support:

- Wenn das Telefon heruntergefallen ist und Teile defekt sind.
- Wenn das Telefon eindeutige Hinweise auf Veränderungen im Betrieb aufweist.

Nur LR-6 1,5-V-AA-Batterien verwenden.

Die Verwendung eines anderen Batterietyps kann gefährlich sein. Er kann Störungen verursachen oder das Telefon beschädigen. Der Hersteller ist nicht für die Reparatur oder den Austausch des Telefons verantwortlich, wenn andere Batterien als die in dieser Bedienungsanleitung genannten verwendet wurden.

Batterien nicht in Wasser tauchen und nicht verbrennen. Bei einem Stromausfall können Sie Ihr Basisgerät weiterhin zum Telefonieren verwenden. Bei Stromausfall klingelt das Telefon bei einem eingehenden Anruf, doch wird das Display nicht beleuchtet, und die Anruferdetails werden nicht in der Anrufliste gespeichert.

### **Verwendung**

Dieses Telefon ist für den Anschluss an ein öffentliches analoges Telefonnetz oder an eine analoge Nebenstelle einer zugelassenen kompatiblen Telefonanlage bestimmt.

### **Pflege und Wartung**

Reinigen sie das Telefon nicht mit Benzin, Verdünnung oder einem anderen Lösungsmittel, da Sie hierdurch permanente Schäden verursachen können, die durch die Garantie nicht gedeckt sind. Reinigen Sie das Telefon bei Bedarf mit einem feuchten Tuch.

## **KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

Dieses Produkt hält die Bestimmungen der Richtlinien 2004/108/EG, 1999/5/EG, 2006/95/EG und 2011/65/EU sowie andere einschlägige Vorschriften ein.

Sie können ein vollständiges Zertifikat und eine vollständige Konformitätserklärung anfordern, indem Sie eine E-Mail an die folgende Adresse senden:

assistance@sopeg.com



Das hier und auf dem Produkt dargestellte Symbol bedeutet, dass das Produkt als elektrisches oder elektronisches Gerät klassifiziert ist und am Ende seiner Nutzungsdauer nicht mit dem Haus- oder Gewerbemüll entsorgt werden darf. Die Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (2002/96/EG) dient dem Zweck, Produkte anhand bester Verwertungs- und Recyclingtechniken zu verwerten, um die Umweltauswirkungen zu minimieren, Gefahrstoffe zu behandeln und das Müllaufkommen zu verringern.